



- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- ⒼⒷ *Instruction manual*
- ⒹⓀ *Brugsanvisning*
- ⒹⓁ *Gebruiksaanwijzing*
- ⒻⓇ *Mode d'emploi*



GGW1001
GGW2001

- 1 Sicherheits- und Gebrauchshinweise**
- 2 Installation und Aufstellung**
- 3 Technische Daten**
- 4 Anleitung für den Installateur**
- 5 Inbetriebnahme**
- 6 Gebrauchsanleitung für mechanische Modelle**
- 7 Wartung und Reinigung (Benutzer)**
- 8 Störungen und Fehler (Benutzer)**

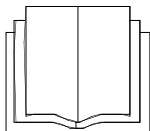
Wir bedanken uns für die Wahl dieses Geräts.
Das vorliegende Handbuch mit allen für einen korrekten Gebrauch der Geschirrspülmaschine nötigen Informationen bitte aufmerksam lesen.

TECHNISCHE ANLEITUNGEN:



Diese Informationen richten sich an das Fachpersonal für Installation, Inbetriebnahme, technische Prüfung und etwaige Kundendienstmaßnahmen.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN:



Wichtige Hinweise für den Gebrauch, Befehlsbeschreibung und korrekte Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen der Geschirrspülmaschine.

1 SICHERHEITS- UND GEBRAUCHSHINWEISE



DIESES HANDBUCH IST FESTER BESTANDTEIL DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE; STETS VOLLSTÄNDIG GEMEINSAM MIT DEM GERÄT AUFBEWAHREN.



AUFSTELLUNG, ANSCHLÜSSE, INBETRIEBNAHME UND FEHLERBEHEBUNG SOWIE DAS AUSWECHSELN DES STROMVERSORGUNGSKABELS DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL VORGENOMMEN WERDEN.

DER GESCHIRRSPÜLER IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH DURCH BEFUGTES PERSONAL BESTIMMT. DAS GERÄT IST FÜR DAS SPÜLEN VON GESCHIRR (TELLER, TASSEN, SCHÜSSELN, BLECHE, BESTECK) UND ÄHNLICHEM IN DER GASTRONOMIE UND DER GEMEINSCHAFTSVERPFLEGEUNG BESTIMMT UND ENTSPRICHT DEN INTERNATIONALEN NORMEN FÜR ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE SICHERHEIT (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) UND FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


DER HERSTELLER **ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG** FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH **NICHTBEACHTUNG** DER HINWEISE IN DIESEM HANDBUCH, DURCH **UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH**, DURCH **UNBEFUGTE EINGRIFFE** AM GERÄT ODER AUCH NUR AN EINEM EINZIGEN GERÄTETEIL UND DURCH DIE VERWENDUNG **NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE** VERURSACHT WERDEN. SOLLTE DER ANSCHLUSSKABEL BESCHÄDIGT WORDEN SEIN SO DARF DIESER NUR VOM HERSTELLER ODER EINEM AUTORISIERTEN KUNDENDIENST ERNEUERT WERDEN



DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ELEKTROANLAGEN KORREKT GEERDET WERDEN.

DIESES GERÄT TRÄGT DAS KONFORMITÄTSZEICHEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ES IST AUFGABE DES BENUTZERS, FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES GERÄTS ZU SORGEN, UM ETWAIGEN NEGATIVEN, UMWELT- UND GESUNDHEITSSCHÄDLICHEN AUSWIRKUNGEN VORZUBEUGEN.

DAS AUF DEM GERÄT SELBST ODER AUF DEN BEILIEGENDEN UNTERLAGEN ANGEBRACHTES SYMBOL  DRÜCKT AUS, DASS DIESES GERÄT NICHT ZUM NORMALEN HAUSMÜLL GEHÖRT, SONDERN IN EINEM SPEZIELLEN RECYCLINGHOF FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONISCHE GERÄTE ENTSORGT WERDEN MUSS. DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DER GELTENDEN ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN ZUR MÜLLENTSORGUNG ZERLEGT WERDEN.

WENDEN SIE SICH FÜR NÄHERE INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER BEHANDLUNG, ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG DIESES GERÄTS AN DAS ZUSTÄNDIGE ÖRTLICHE AMT, DEN MÜLLABFUHRVERBAND ODER IHREN HÄNDLER.



NIEMALS LÖSUNGSMITTEL WIE ALKOHOL ODER TERPENTIN EINFÜHREN. DERARTIGE STOFFE KÖNNEN EXPLOSIONEN VERURSACHEN. NIEMALS GESCHIRR MIT ASCHE-; WACHS- ODER LACKRESTEN EINFÜHREN.



DEN GESCHIRRSPÜLER ODER TEILE DAVON NIEMALS ALS STUFE, STÜTZE ODER HALTERUNG FÜR PERSONEN, DINGE ODER TIERE VERWENDEN. NICHT AUF DIE GEÖFFNETE TÜRKLAPPE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE SETZEN ODER SICH ANLEHNEN. ES DROHT KIPPGEFAHR MIT ENTSPRECHENDER VERLETZUNGSGEFAHR FÜR PERSONEN. DIE TÜRKLAPPE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE WEGEN STOLPERGEFAHR NIEMALS OFFEN LASSEN.



NACH EINEM SPÜLGANG VORHANDENDE WASSERRÜCKSTÄNDE IM GESCHIRR ODER IM GESCHIRRSPÜLER NIEMALS TRINKEN.



DAS GERÄT IST NICHT FÜR DEN GEBRAUCH DURCH MINDERJÄHRIGE ODER PERSONEN MIT VERMINDERTEN KÖRPERLICHEN, WARNEHMUNGS- ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BZW. DURCH UNERFAHRENES PERSONAL GEEIGNET. DERARTIGE PERSONEN DÜRFEN

DAS GERÄT NUR UNTER AUFSICHT EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON GEBRAUCHEN.

2 INSTALLATION UND AUFSTELLUNG

INSTALLATION UND AUFSTELLUNG

Den Geschirrspüler an seinen Installationsort bringen, Verpackung entfernen und das Gerät und seine Bestandteile auf Unversehrtheit überprüfen. Etwaige Schäden müssen dem Lieferanten schriftlich mitgeteilt werden.

Die Verpackungsbestandteile (Plastiktüte, Styroporschaum, Nägel, etc.) stellen potentielle Gefahrenquellen dar und müssen deshalb für Kinder und Haustiere unzugänglich sein.

Es werden ausschließlich umweltverträgliche Verpackungsmaterialien verwendet. Sie können bedenkenlos aufbewahrt oder in einer speziellen Abfall-Entsorgungszentrale entsorgt werden.

Für eine mögliche Entsorgung mit Recycling sind die verschiedenen Kunststoffmaterialien folgendermaßen gekennzeichnet:

PE Polyethylen: Umverpackungsfolie, Kunststoffhülle für die Gebrauchsanleitung, Schutzhüllen.

PP Polypropylen: Verpackungsbänder.

PS Styropor-Schaumstoff: Schutzecken, Verpackungsdeckel.

Holzbestandteile und Kartons müssen gemäß der geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Altgeräte niemals in der Umwelt abladen. Die Demontage muss gemäß der geltenden Vorschriften erfolgen.

Alle Metallbestandteile können ausgebaut werden und sind aus rostfreiem Edelstahl.

Alle Kunststoffbestandteile sind mit dem Symbol des entsprechenden Materials gekennzeichnet.

AUFSTELLUNG:



Achtung: Die Innenanlage und die Räume, in denen die Geräte für Gemeinschaftsverpflegung installiert werden, müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.

Der Hersteller übernimmt für mögliche Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Vorschriften verursacht werden, keinerlei Haftung.

Vor der Installation sicherstellen, dass sich in der Nähe des Aufstellorts keine bzw. nur entsprechend geschützte Gegenstände oder Materialien befinden, die durch den Wasserdampf oder durch Spritzer der Waschflüssigkeit beschädigt werden könnten.

Geschirrspüler am gewünschten Ort aufstellen und Schutzfolie entfernen.

Geschirrspüler ausrichten (mit einer Wasserwaage) auf den vier Stützfüßen fest und stabil aufstellen.

Weitere Aufstellungslösungen müssen zuerst vom Hersteller genehmigt werden.

3 TECHNISCHE DATEN

		GGW1001 GGW2001
Stromversorgung	V	230V ~
Frequenz	Hz	50
Max. Leistungsaufnahme	kW	2,9
Leistung des Boiler-Heizkörpers	kW	2,6
Leistung des Tank-Heizkörpers	kW	1,6
Leistung der Pumpe	kW	0,3
Wasserdruck	kPa	200-400
Wassertemperatur	°C	50 – 60
Wassertemperatur Ausführungen "A" (eingebauter Wasserenthärter)	°C	15 – 30
Wasserhärte	°dF	7 – 12
Wasserverbrauch pro Nachspülgang	l	2,4
Wäschetemperatur	°C	55-60
Spülentemperatur	°C	80-85
Boilerkapazität	l	2,7
Tankkapazität	l	10
Dauer Standardzyklus mit Wasserversorgung bei 50°C	s	120
Geräuschpegel	dB(A)	56
Nettogewicht	kg	38
Typ Stromversorgungskabel	◀HAR▶	H07RN-F
Max Umgebungstemperatur	°C	40

4 ANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

HYDRAULIKANSCHLUSS UND ABFLUSS:

Die Hydraulikleitungen und das Versorgungskabel treten an der Maschinenrückseite aus dem Geschirrspüler aus. Die Wasserversorgungsleitung an einen Anschluss mit einer $\frac{3}{4}$ " Gewindeöffnung anschließen.

Für den Anschluss an die Wasserversorgung ausschließlich neue Leitungen verwenden. Der Gebrauch alter oder gebrauchter Leitungen ist untersagt.

Der dynamische **Versorgungsdruck** muss zwischen **200 und 400 kPa** betragen, bei Überschreitung dieses Wertes muss ein Druckminderer installiert werden. Das Standard mitgelieferte Rückschlagventil ist zwischen dem Wasserhan und Wasserzufuhrschlauch der Maschine einzubauen.

An der Wassereinlaufleitung muss ein Hauptventil installiert werden; Dieses Ventil muss auch nach vollendeter Installation zugänglich sein und darf deshalb nicht an der Rückseite des Geschirrspülers angebracht werden.

Die Angaben hinsichtlich der Zyklusdauer beziehen sich auf eine **Warmwasserversorgung bei 50°C**.

Bei Kaltwasserversorgung können die Spülgänge je nach Wassertemperatur auch länger dauern, da die Maschine mit Nachspülgang bei konstanter Temperatur und gleichbleibenden Druck arbeitet.

ABFLUSS:

Jede Geschirrspülmaschine ist mit einem Abfluss-Verbindungsrohr ausgestattet. Der Abfluss muss im Boden mit Siebplatte erfolgen.



Achtung: Sicherstellen, dass die Versorgungs- und Abflussleitungen nach der Installation nicht gebogen, abgeklemmt oder zusammengedrückt werden.



4.1 Stromanschluss

Der Stromanschluss der Geschirrspülmaschine und etwaiger Zusatzgeräte muss gemäß der geltenden Vorschriften erfolgen und darf ausschließlich von befugtem Fachpersonal vorgenommen werden; technische Hinweise für den Anschluss beachten.

Die Gesamtleistung ist auf der technischen Datenplakette des Geräts angegeben.

An den Schutzkreis des Geschirrspülers dürfen keine weiteren Geräte angeschlossen werden.


Der Benutzer muss gemäß der geltenden Vorschriften bei der Installation für die Anbringung eines Hauptschalters an der Stromversorgungsleitung und für einen mit den Merkmalen der Maschine kompatiblen Differential-Schalter sorgen.

Beide Schalter müssen in der Nähe der Maschine angebracht werden, auch nach der Installation leicht zugänglich sein und die vollständige Trennung vom Stromnetz bei Überspannung Kategorie III gewährleisten.



Achtung!!!

Die Stromzufuhr des Geschirrspülers ist nur bei abgeschaltetem Hauptschalter sicher unterbrochen.

- Maschine ans normale Verbraucher-Gleichstromnetz anschließen. Die Kabelklemme  für den Anschluss befindet sich im unteren, hinteren Bereich der Maschine.
- Der Schutzleiter (PE) ist gelb-grün, der Neutraleiter (N) blau und die Phasenleiter (L1, L2, L3) sind schwarz, grau und braun.

5 INBETRIEBNAHME (Installateur)

INBETRIEBNAHME

Die Stromschutzanlage muss vor der Inbetriebnahme einem Funktionstest unterzogen werden.
Die Installation muss vom Vertragshändler vorgenommen und/oder überprüft werden, ebenso nimmt dieser die Inbetriebnahme der Maschine und deren Betriebseinführung vor.

Wichtig:

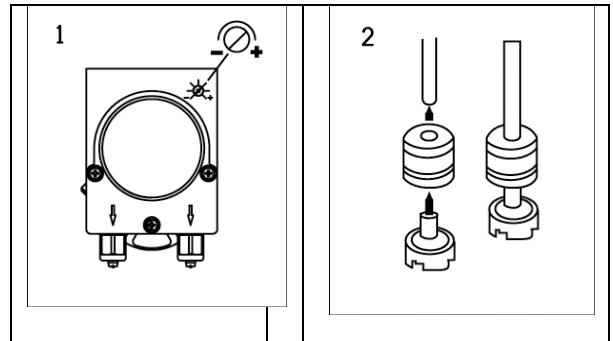
Jedes Gerät verfügt über einen Klarspülerdosierer (3), über einen Spülmitteldosierer (1) nur einige Modelle.

Ist die Maschine mit beiden Dosiervorrichtungen versehen, Klarspüler- und Spülmittelbehälter einsetzen und die Entnahmeschläuche an der Maschinenrückseite einfügen.

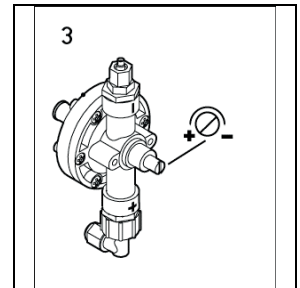
Roter Schlauch: Spülmittel

Transparenter Schlauch: Klarspüler

Zuerst die Gewichte an den Schlauchenden anbringen (um die Entnahmevorrichtung am Behälterboden zu halten) und den Filter wie in der Abbildung 2 einsetzen.



Zur Regelung die Einstellschraube wie in der Abbildung drehen. Die Einstellung sollte vom Fachpersonal des Reinigungsmittellieferanten vorgenommen werden.
Für Ausführungen ohne Spülmitteldosierer kann das Dosierset nachbestellt und nachträglich installiert werden.

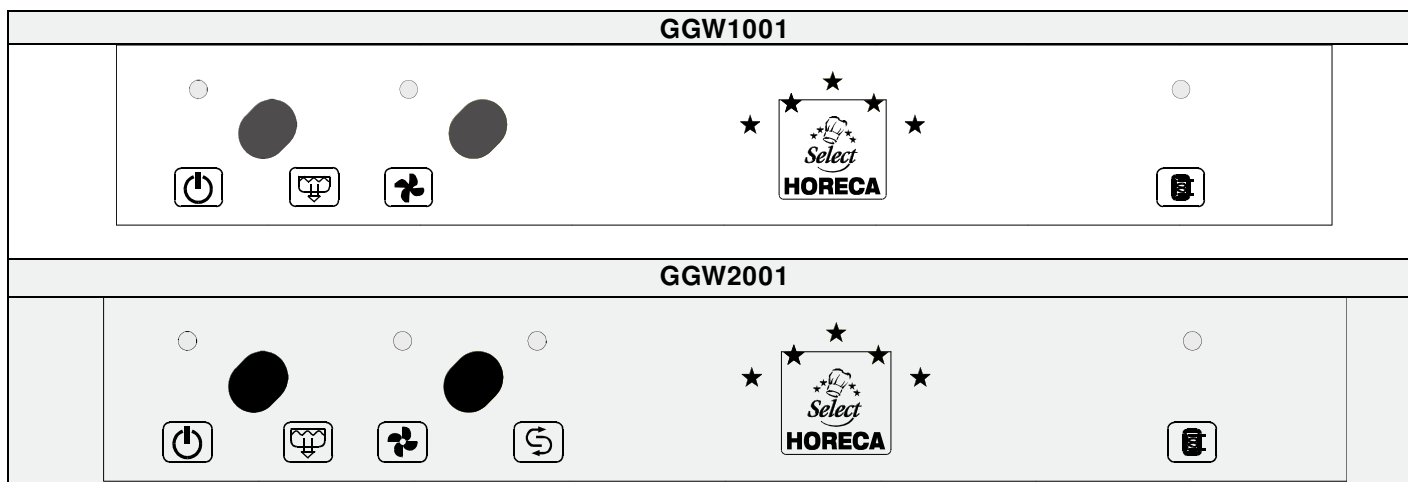


Alternativ kann auch ein externer Dosierer mit einem elektrischen 2x0,5 mm Verbindungskabel Typ H05 RN-F angeschlossen werden. Für die Verlegung und den Anschluss siehe das beigefügte Schema TECHNISCHE MERKMALE und den Schaltplan.

Verwenden Sie einen Dosierer zu 230V/50Hz mit maximaler Leistungsaufnahme von **15 W**.

Dann den externen Spülmitteldosierer mit dem oben genannten roten Schlauch an die Spülmaschine anschließen.

6 GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR MECHANISCHE MODELLE



	Symbol On/Off-Schalter		Symbol Schalter Regenerierung
	Symbol Schalter Spülzyklus		Symbol Schalter Abflusspumpe
	Kontrolllämpchen Funktionen		Symbol Kontrolllämpchen Boiler Nachspülgang

6.1 Vor dem Spülen

Ausschließlich Geschirrspülmittel und Klarspüler für Industrie-Geschirrspüler verwenden.

Keine Handspülmittel verwenden.

Wir empfehlen den Gebrauch eigens für diesen Geschirrspüler entwickelter Mittel.



Während des Befüllens der beiden Behälter Spülmittel und Klarspüler nicht vertauschen, um Betriebsbeeinträchtigungen und Maschinenschäden vorzubeugen.

Verschiedene Spülmittel niemals mischen, um Schäden am Dosierer vorzubeugen.

Spülmittel für Industriegeschirrspüler können schwere Reizungen verursachen. Stets die Herstellerhinweise des Spülmittels auf der Verpackung des genau befolgen.

Wasser- versorgungshahn öffnen (Benutzer).	Überprüfen:		Hauptschalter betätigen (Benutzer)
	Füllstand von Spülmittel und Klarspüler in den Behältern.	Korrekte Anbringung der Filter, die Rotation der Spülarme, keine Fremdkörper im Geschirrspüler.	




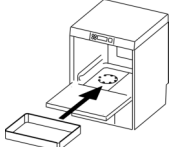







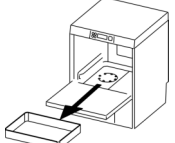
GLÄSER EINRÄUMEN:

Von den Gläsern etwaige feste Speisereste (Schalen, Kerne, etc.) entfernen.
Gläser mit Öffnung nach unten einräumen.

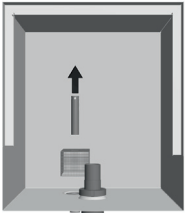



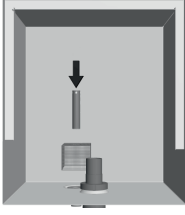


BESTECK:

Besteckkorb verwenden. Besteck lose einlegen, möglichst mit dem Griff nach unten. Dabei auf etwaige Verletzungsgefahren durch Gabelspitzen oder Messerschneiden achten.


6.2 TÄGLICHER ERSTBETRIEB (bei leerem Tank und Boiler)

Die im Handbuch gezeigte Bedienungsblende und die Grafik könnten Funktionen aufweisen, über die ihre Maschine nicht verfügt.	Bedienhandlungen und Folgen
	<p>Den Wandschalter betätigen, die Tür öffnen, den Überlauf einsetzen und die Tür schließen:</p> <p>Bei Betätigung der on/off  Taste, leuchtet die Kontrolllampe auf und Wasser wird in den Boiler und das Becken gefüllt. Nach der Boiler- und Beckenfüllung leuchtet die Boiler - Kontrolllampe  auf.</p>
	<p>Den Korb füllen.</p>
	<p>Warten, bis sich die Boiler - Kontrolllampe  ausschaltet. Um den Waschzyklus zu starten, den Zyklusknopf  drücken.</p>
	<p>Bei laufendem Zyklus leuchtet die Kontrolllampe auf. Wird die Tür bei laufendem Zyklus über 3 Sekunden geöffnet, schaltet sich das Programm aus; sobald diese wieder geschlossen wird, wird das Programm nullgestellt; für den Neustart nochmals den Zyklusknopf  drücken.</p>
	<p>Bei Programmende schaltet sich die Zyklus - Kontrolllampe aus und die Boiler - Kontrolllampe  ein.</p>
	<p>Den Korb leeren.</p>

6.3 Kompletter Auslass am Tagesende

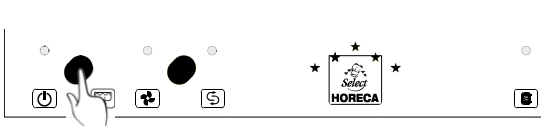


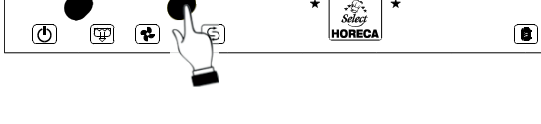


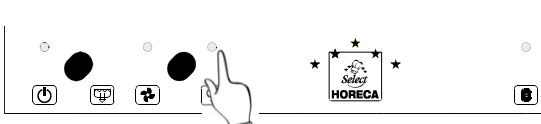
	Kompletter Auslass am Tagesende bei Modellen mit Auslasspumpe
	Die Tür öffnen, den Überlauf entfernen und die Tür schließen.
	Mit der on/off  Taste die Maschine ausschalten. Für ca. 100 Sekunden schaltet sich die Auslasspumpe ein, bis das Becken komplett leer ist; während des Abpumpvorganges leuchtet die Zyklus - Kontrolllampe auf, um den laufenden Abpumpvorganges anzuzeigen. Um die Maschine wieder auf Betriebsbereitschaft zu stellen, muss daher der Überlauf in das Becken eingesetzt werden;
	danach die Tür schließen und die on/off  Taste drücken bzw. bei Betriebsende den Hauptschalter an der Wand ausschalten.
	Kompletter Auslass am Tagesende (bei Modellen ohne Auslasspumpe)
	Mit der on/off  Taste die Maschine ausschalten, die Tür öffnen, den Überlauf entfernen und warten, bis das Becken komplett leer ist. Den Überlauf wieder einsetzen und die Tür wieder schließen. Den Hauptschalter an der Wand ausschalten.
	N.B. Während des Auslass am schaltet sich ca. 20 Sekunden lang automatisch der Beckenreinigungszyklus ein.



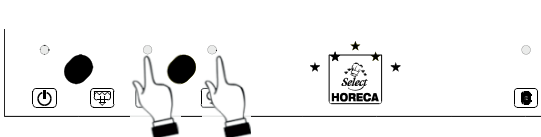

Nach Betriebsende, nachdem der Endauslass und eine eventuelle Regenerierung der Maschine vorgenommen wurden, diese mit der **on/off**  Taste, sowie den Hauptschalter an der Wand ausschalten und den Wasserhahn abdrehen. **Lassen Sie das Gerät über mehr oder weniger lange Zeit nicht eingeschaltet, ohne dieses zu verwenden.**

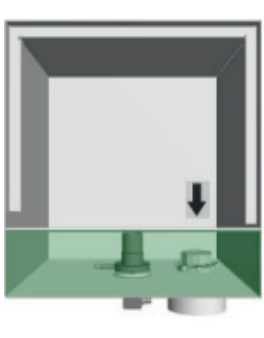
6.4

6.5 Harz-Regeneration (nur bei Modellen mit Regenerierfunktion)

	<p>Die Tür öffnen, den Überlauf entfernen und die Tür schließen.</p>
	<p>Mit der on/off  Taste die Maschine ausschalten; (Bei Modellen mit Auslasspumpe schaltet sich diese für ca. 100 Sekunden ein, bis das Becken komplett leer ist; während des Beckenauslasses leuchtet die Zyklus - Kontrolllampe auf, um den laufenden Beckenauslass anzuzeigen.)</p>
	<p>3 Sekunden lang die Zyklus-/ Regeneriertaste  ,</p>
	<p>drücken, der Regenerierzyklus beginnt und die Kontrolllampe schaltet sich ein. Nach 20 Minuten hört der Regenerierzyklus auf und die Maschine schaltet sich auf Stand-by: die Tür öffnen, den Überlauf einsetzen und die Tür wieder schließen. Den Hauptschalter an der Wand ausschalten.</p>
<p>N.B. Wird die Tür bei laufendem Regenerierzyklus geöffnet, schaltet sich der Zyklus auf Pause und die Kontrolllampe blinkt; sobald die Tür wieder geschlossen wird, läuft der Regenerierzyklus dort weiter, wo er davor zum Stillstand gekommen ist. Wird während des Regenerierzyklus die on/off-Taste betätigt, wird dieser nullgestellt und die Maschine beginnt, das Becken zu füllen.</p>	

Während des Regenerierzyklus kann kein anderer Vorgang gestartet werden, dieser muss immer bei leerem Becken vorgenommen werden.

	<p> N.B. Wird während der Beckenauslass- und Regenerierstartphase der Überlauf im Becken vergessen, schaltet sich die Auslasspumpe trotzdem ca. 100 Sekunden ein und danach automatisch wieder aus. Die Zyklus-Kontrolllampe blinkt, um die nicht erfolgte Beckenleerung anzuzeigen und auch die Regenerier-Kontrolllampe blinkt, um anzuzeigen, dass der Regenerierzyklus nicht vorgenommen wurde. Für einen Reset den Wandschalter 10 Sekunden lang ausschalten.</p>
---	---

	<p>Salz einfüllen (für Modelle mit Wasserenthärter) Salz nur bei leerem Tank nachfüllen, damit kein Spülwasser in den Wasserenthärter gelangt; Der Stromstecker muss bei diesem Vorgang stets gezogen sein. Denken Sie daran, den Stromstecker anschließend wieder einzustecken. Achtung: Nur Speziessalz, kein Speisesalz verwenden. Der Salzbehälter hat eine Kapazität von ca. 1 kg Salz. Der Salzbehälter sitzt im Tankboden. Zuerst Korb herausnehmen, Deckel abdrehen und mit Hilfe des beiliegenden Trichters Salz einfüllen. Etwaige Salzurückstände um den Behälter entfernen und Deckel wieder zuschrauben.</p>
---	---

7 WARTUNG UND REINIGUNG

Obwohl kein spezielles Wartungsprogramm vorgeschrieben ist, sollte die Maschine zweimal pro Jahr von einem Fachmann überprüft werden.

ACHTUNG: Für beabsichtigt hervorgerufene Beschädigungen oder durch Unachtsamkeit, Nichtbeachtung der Gebrauchshinweise und –Vorschriften oder durch fehlerhafte Anschlüsse hervorgerufene Schäden trägt der Hersteller keinerlei Verantwortung.

7.1 Tägliche Reinigung

Der Gebrauch direkter Wasserstrahlen ist **untersagt**.

FILTERREINIGUNG WÄHREND DES TÄGLICHEN BETRIEBS

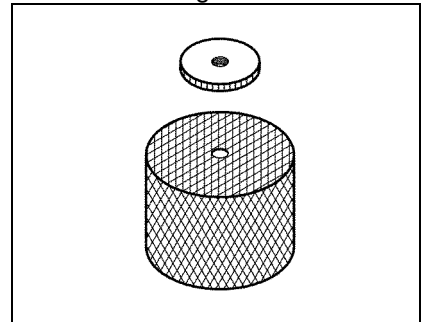
Bei besonders intensivem Spülbetrieb sollte der Filter etwa nach allen 30-40 Spülgängen gereinigt werden, um die Maschine stets in betriebsfähigem Zustand zu halten. Dazu die "partielle Tankentleerung" vornehmen.

Filter herausnehmen (durch einfaches Anheben, siehe Abbildung), dabei aufpassen, dass keine groben Rückstände in die Öffnung unter dem Filter fallen. Dann Rückstände von den Filtern entfernen und gründlich abspülen, anschließend wieder korrekt einsetzen. Keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwenden.

Etwaige Kalkablagerungen entfernen;

- Die Oberflächen häufig und gründlich mit einem feuchten Lappen reinigen; Neutralreiniger verwenden, keine Scheuermittel, keine chlorhaltigen Mittel und keine korrosiven, für Edelstahl schädliche Mittel verwenden.

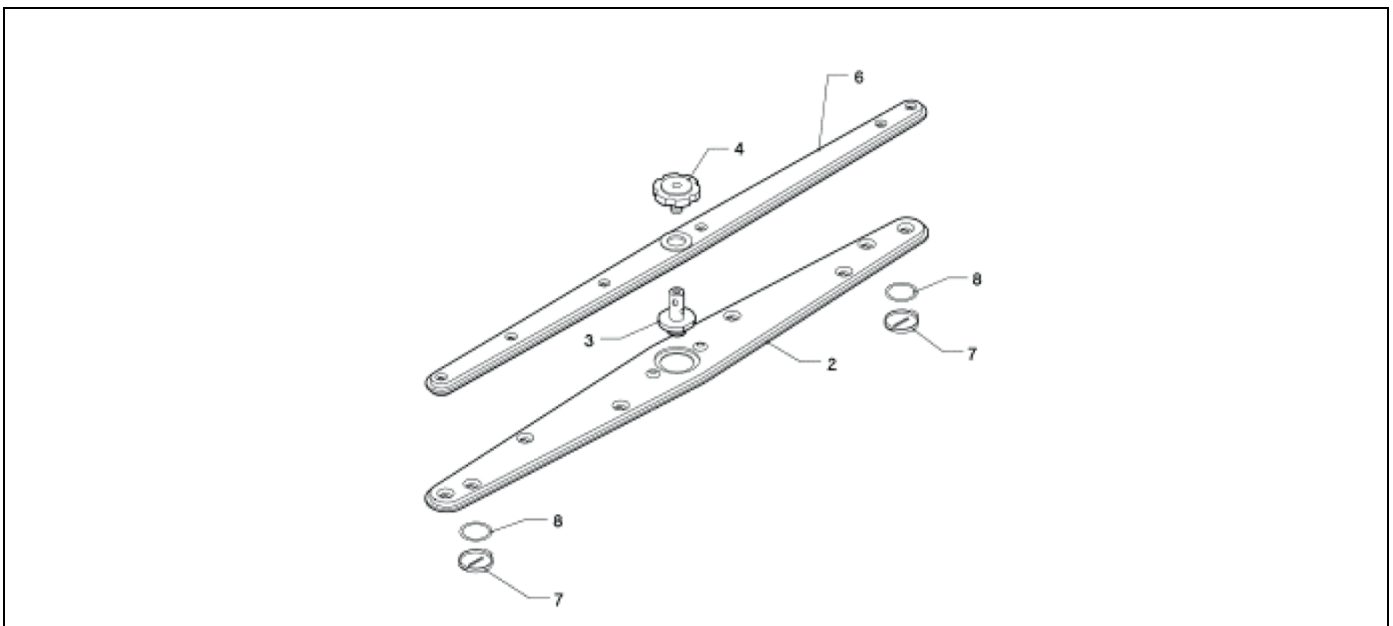
Die oben genannten Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unterhalb der Maschine oder des Maschinenumfelds verwenden, um durch Dämpfe oder Spritzer hervorgerufene Schäden an den Edelstahlfleichen zu vermeiden.



7.2 Regelmäßige Wartung

Zentrale Schraube (4) entfernen und die (unteren und oberen 2-4) Spülarms abmontieren. Die Verschlusskappen an den Enden der Spülarms (7) abnehmen.

Bohrungen und Düsen mit einem sauberen Wasserstrahl reinigen, kein Werkzeug verwenden, das eventuell Schäden verursachen könnte. Spülarms sorgfältig wieder anbringen.



Außenfläche der Maschine mit einem feuchten Tuch und Neutralreiniger abwischen und gut trocknen.

7.3 Längerer Maschinenstillstand

Sollte der Geschirrspüler für längere Zeit nicht benutzt werden, **so müssen die Spülmittel- und Klarspülerdosierer geleert werden, um der Kristallisierung und etwaigen Schäden an der Pumpe vorzubeugen:** Dosierschläuche der Spülmittel- und Klarspülerdosierer abnehmen und in ein Gefäß mit sauberem Wasser geben, einige Spülgänge und schließlich einen kompletten Abfluss ausführen.

Zum Schluss Hauptschalter ausschalten, Wasserversorgungshahn schließen. Die Dosierschläuche der Spülmittel und Klarspülerdosierer bei der erneuten Inbetriebnahme wieder einsetzen, dabei **darauf achten, sie nicht zu vertauschen (rot = Spülmittel; transparent = Klarspüler).**

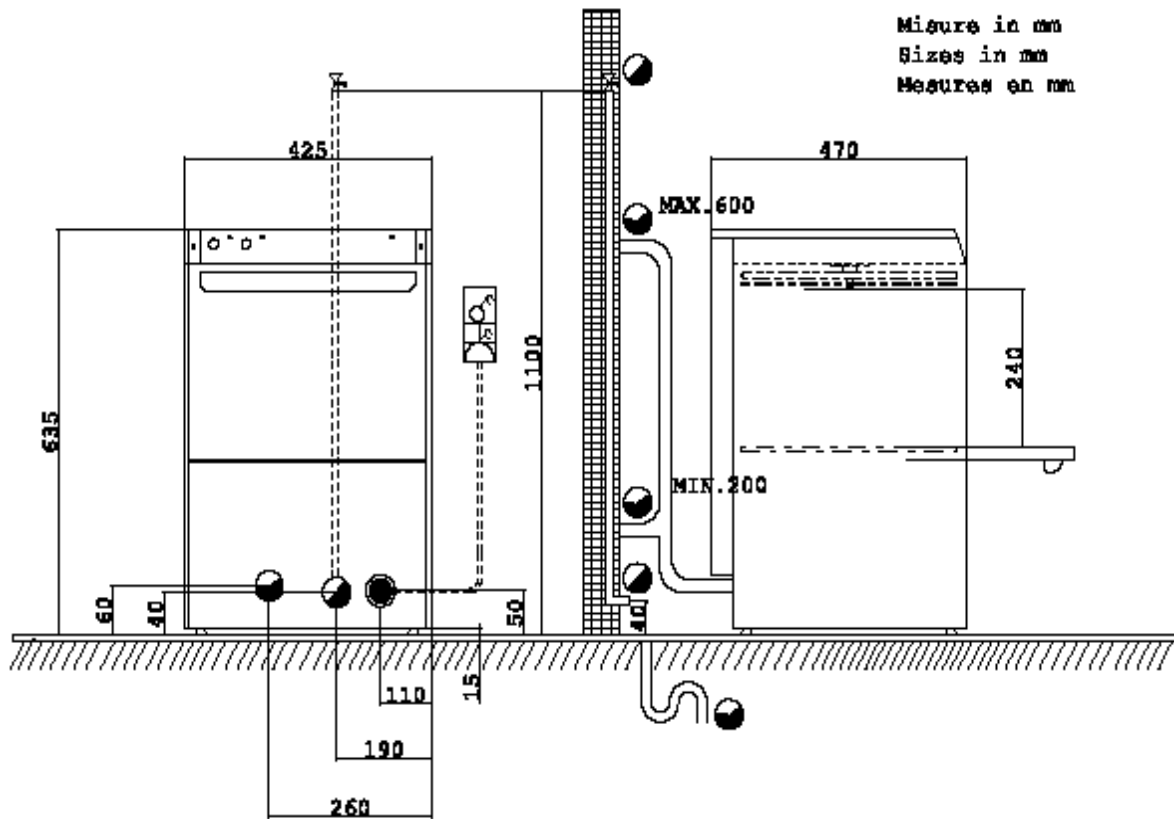
Die Maschine bei Stillstand niemals eingeschaltet lassen.



8 FEHLER UND STÖRUNGEN (BENUTZER)



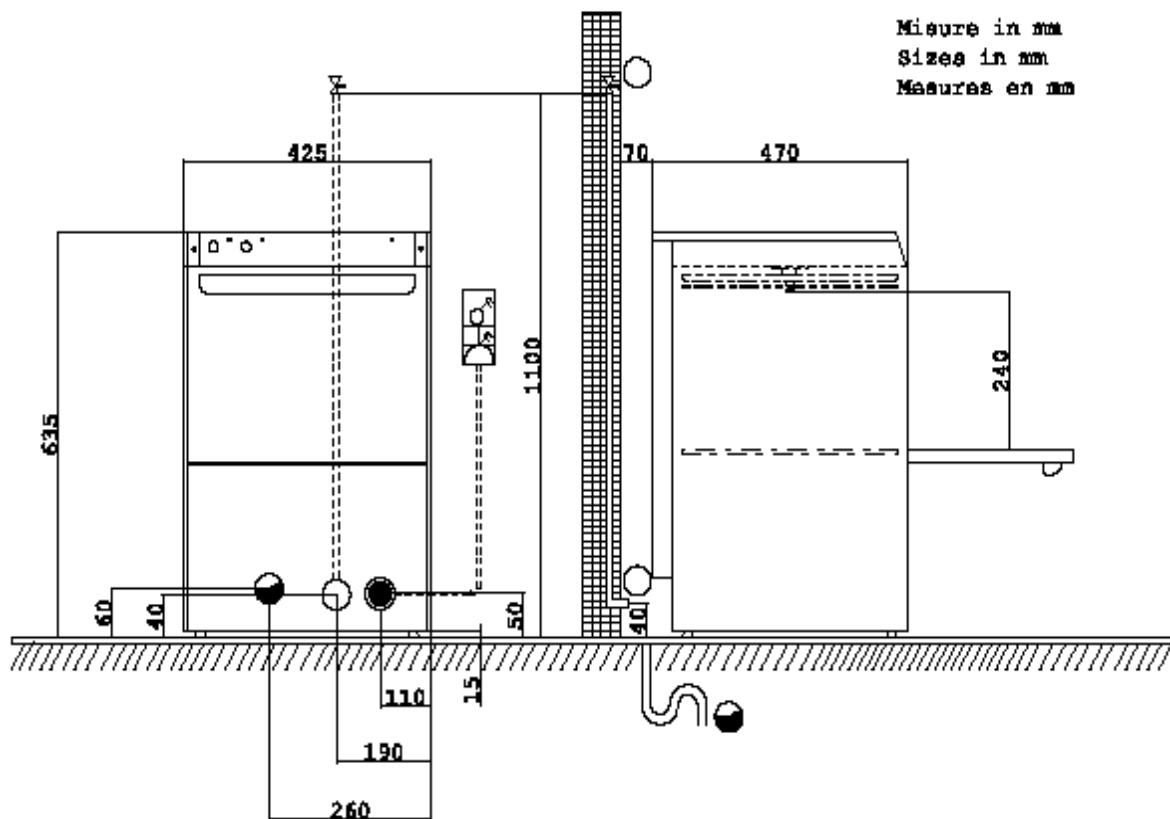
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE BEHEBUNG
DAS KONTROLLLÄMPCHEN LEUCHTET NICHT	Kein Stroms	Stromanschluss überprüfen.
SPÜLPROGRAMM STARTET NICHT	Maschineneinlauf nicht beendet.	Warten, bis das Boiler-Kontrolllämpchen aufleuchtet.
UNBEFRIEDIGENDE SPÜLERGEBNISSE	Spülöffnungen verstopft oder verkrustet	Spülarne abnehmen und reinigen (7.2 regelmäßige Wartung)
	Zu wenig oder nicht geeignetes Spülmittel bzw. Klarspüler	Spülmittelmenge und -Typ überprüfen.
	Teller /Gläser ungünstig eingeräumt	Teller /Gläser gut einräumen.
	Niedrige Spültemperatur	Temperaturanzeige auf dem Display überprüfen, liegt sie unter 50° den Kundendienst rufen.
	Spülgang nicht geeignet eingestellt	Spülgangdauer steigern, vor allem bei besonders hartnäckigem, eingetrocknetem Schmutz.
UNBEFRIEDIGENDE NACHSPÜLERGEBNISSE	Spülarne verstopft Boiler verkalkt	Reinigung der Düsen und korrekten Betrieb des Wasserenthärter (falls vorhanden) überprüfen.
GLÄSER UND BESTECK SIND FLECKIG	Klarspüler ungeeignet bzw. wird nicht richtig dosiert. Wasserhärte beträgt mehr als 12°dF oder zu große Menge gelöster Salze	Klarspülerbehälter überprüfen, Klarspüler muss für die Art des Leitungswassers geeignet sein. Bei fortbestehender Störung Kundendienst rufen.
AUCH NACH DEM ABFLUSS WASSER IM TANK	Abflussleitung nicht richtig angebracht bzw. teilweise verstopft.	Sicherstellen, dass die Leitung nicht verstopft und der Abfluss nicht zu hoch angebracht ist. Siehe Anschlussschema.



Misure in mm
 Sizes in mm
 Measures en mm

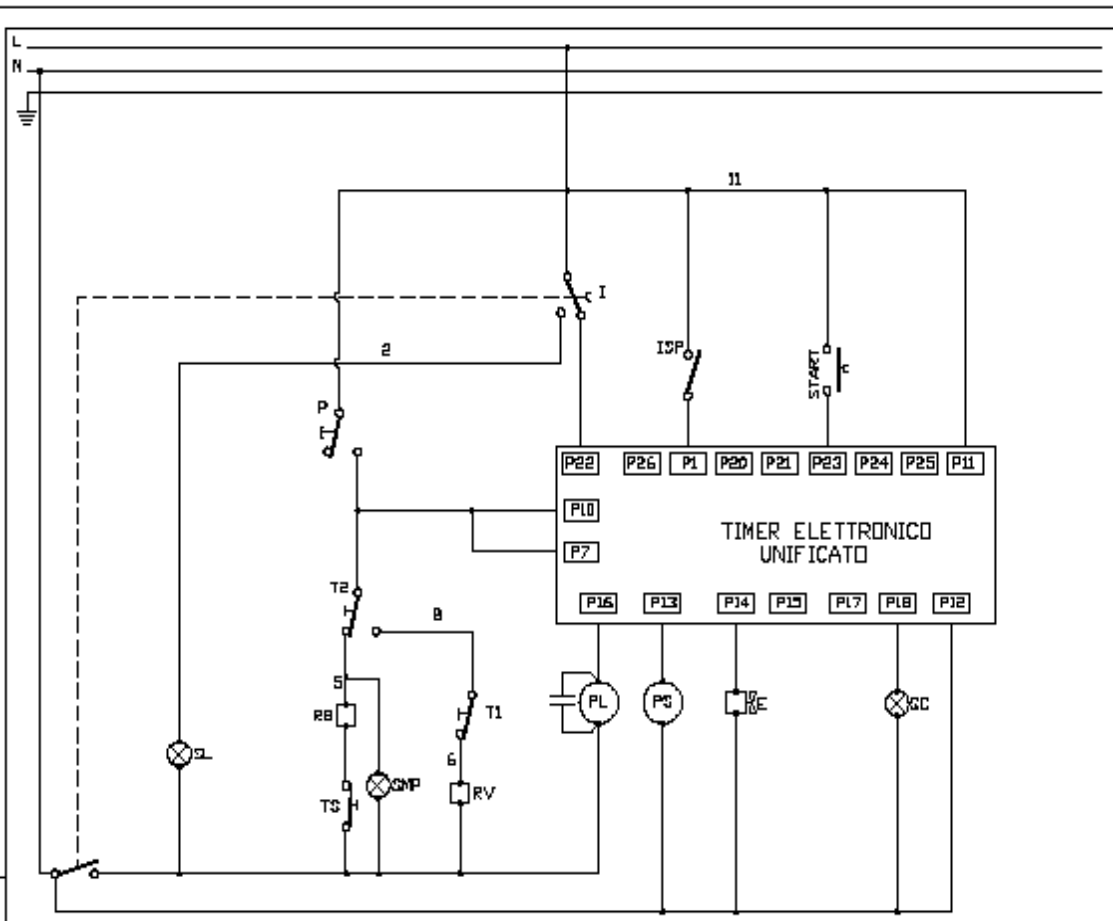
MODELLO	MODEL	MODELE	KW
	GW 1001		2.9

Allacciatura elettrica - electrical connection Anschluß elektrisch - Elektroanschluss		Ingresso acqua calda - Hot water inlet Entrée eau chaude - Wassereintritt		NON IN DOTAZIONE - NOT INCLUDED PAS EN DOTATION - NICHT DABEI	
Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	v Ha A	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Wassereintritt	mm mm mm	Ø L/2	Rubinetto di intercettazione Isolator valve Rohrsperre Absperrhahn
Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	v Ha A	Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide kalteswasserleitritt	mm mm	Ø L/2	Interruttore magnetotermico differenziale differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermischer Differentialschalter
Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokabel	v Ha mm ²	Scarico acqua Water drain Wasserabfluß	Ø		



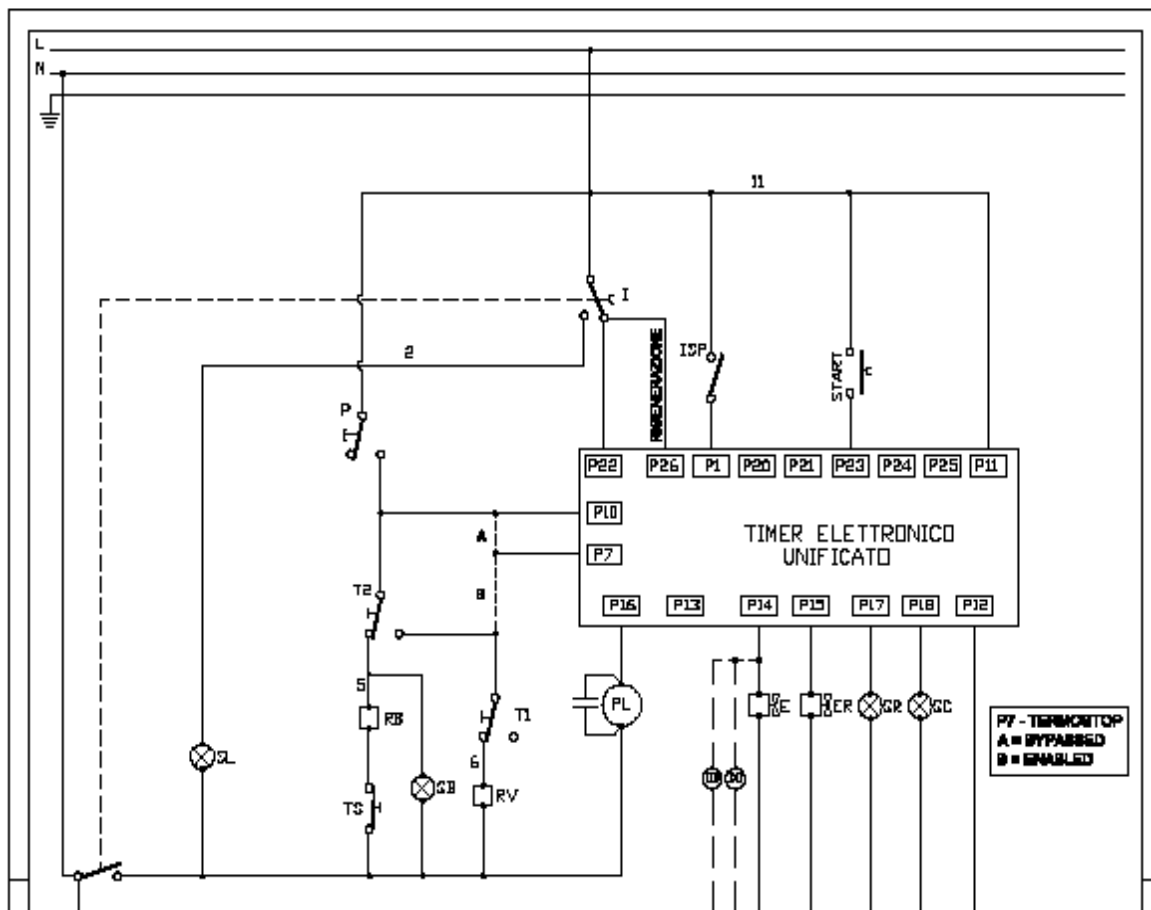
MODELLO	MODEL	MODELE	KW
GGW 2001			2.9

● allacciamenti elettrici - electrical connections verbindings aansluitingen - elektricoonnettingen		⊕ scarico sputoacquo - Aquipotential terminal Aans Aquipotential - Waterafvoerpotentiaal		NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDED PAS EN DOTATION FICHT INBEEL	
2 Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmbrett	V Es A	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Wassereintritt	$\frac{mm}{cm}$ $\frac{1}{25}$	ϕ L/h	Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn
1 Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmbrett	V Es A	Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide kalteswasserintritt	$\frac{mm}{cm}$ $\frac{1}{25}$	ϕ L/h	Interruttore magnetotermico differenziale differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermischer Differenzialschalter
~ Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokaabel	V Es A	Scarico acqua Water drain Wasserschleub		ϕ	



	I	DE	F	D	II
E	ELETTROVALVOLA SICUREZZA	SECURING SOLENOID VALVE	ELECTROVALVINE ROMBE	MAGNETVENTIL SPULON	ELECTROVALVULA SEJURALE
I	INTERRUTTORE GENERALE	MASTEE SWITCH	INTERRUPTEUR GENERAL	ALLGEMEINE SCHAL TER	INTERRUPTOR GENERAL
ISP	INTERRUTTORE SICUREZZA PORTA	DOOR SAFETY DEVICE	SECURITE PORTE	SICHERHEITSVORRICHTUNG TÜR	SEJURIDAD PUERTA
P	PRESSOSTATO VASCA	TANK PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT CLAVE	DRUCKMESSER WÄHNE	PRESSOSTATO CUBA
START	PULSANTE CICLO	CYCLE BUTTON	BUTTON CYCLE	ZÄHLEMESSER CYKLUS	BOTON CICLO
PL	POMPA LAVABO	WASH PUMP	POMPE LAVAGE	POMPE WASHING	BOMBA DE LAVADO
PS	POMPA SGARBO	DISCHARGE PUMP	POMPE DEVAQUATION	POMPE WÄLZIG	BOMBA DE DESGARRA
RB	RESISTENZA BOILER	BOILER RESISTANCE	RESISTANCE CHAUFFE-EAU	WIDERSTAND BOILER	RESISTENCIA BOILER
RV	RESISTENZA VASCA	TANK RESISTANCE	RESISTANCE CLIVE	WIDERSTAND WÄHNE	RESISTENCIA CUBA
GMP	SPVA BOILER				
SC	SPVA CICLO	CYCLE PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON CYCLE	KONTROLLLEUCHTE CYKLUS	TESTUDO CICLO
SL	SPVA LINEA	POWER PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON LINEE	KONTROLLLEUCHTE LINEE	TESTUDO LINEA
T1	TERMOSTATO VASCA	TANK THERMOSTAT	THERMOSTAT CLAVE	THERMOSTAT WÄHNE	TERMOSTATO CUBA
T2	TERMOSTATO BOILER	BOILER THERMOSTAT	THERMOSTAT CHAUFFE-EAU	THERMOSTAT BOILER	TERMOSTATO BOILER
TS	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY DEVICE THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE	THERMOSTAT SICHERHEIT	TERMOSTATO SEJURIDAD

**SCHEMA ELETTRICO UNIFICATO CON TIMER ELETTRONICO 230V/1
+ PS**



P7 - THERMOTOP
A = BYPASSED
B = ENABLED

	I	II	F	D	II
II	DEGATTORE DRELLNANTANTE				
II	DEGATTORE DETORRENTE				
E	ELETTROVALVOLA ESICAZIONE	ESICING SOLONID VALVE	ELECTROVALVUE ESICAZIC	ESICAZICERVALVITL ESICAZIC	ELECTROVALVULA ESICAZIC
ER	ELETTROVALVOLA ESICERAZIONE	ESICERAZICION SOLONID VALVE	ELECTROVALVUE ESICERAZICION	ESICERAZICERVALVITL ESICERAZIC	ELECTROVALVULA ESICERAZICION
I	INTERRUTTORE GENERALE	MACTER SWITC	INTERRUPTEUR GENERAL	ALLGEMEINER SCHALT TER	INTERRUPTOR GENERAL
ISP	INTERRUTTORE SICUREZZA PORTA	DOOR SAFETY DEVIDE	SECURITE PORTE	SICHERHEITVORRICHTUNG TUR	SEGURIDAD PUERTA
P	PRESOSTATO VASCA	TANK PRESSURE SWITC	PRESOSTAT CLAVE	DRUCKMESSER WANNE	PRESOSTATO CUBA
START	PULSANTE CICLO	CYCLE BUTION	BOUTTON CYCLE	DRUCKMESSER ZYKLUS	BOUTTON CICLO
PL	POMPA LAVAGGIO	WASH PUMP	POMPE LAVAGE	POMPE WASHING	BOJON DE LAVAGIO
RB	RESISTENZA BOILER	BOILER RESISTANCE	RESISTANCE CHAUFFE-EAU	WIDERSTAND BOILER	RESISTENCIA BOILER
RV	RESISTENZA VASCA	TANK RESISTANCE	RESISTANCE CUVE	WIDERSTAND WANNE	RESISTENCIA CUBA
SB	SPINA BOILER				
SC	SPINA CICLO	CYCLE PILOT LIGHT	LAMPE-THERON CYCLE	KONTROLLEUCENTE CYCLIC	TESTUDO CICLO
SL	SPINA LINEA	POWER PILOT LIGHT	LAMPE-THERON LINE	KONTROLLEUCENTE LINE	TESTUDO LINEA
SR	SPINA RIGENERAZIONE	REGENERATION PILOT LIGHT	LAMPE-THERON REGENERATION	KONTROLL REGENERIERVORSIC	TESTUDO REGENERACION
T	TERMOSTATO VASCA	TANK THERMOSTAT	THERMOSTAT CLAVE	THERMOSTAT WANNE	TERMOSTATO CUBA
TB	TERMOSTATO BOILER	BOILER THERMOSTAT	THERMOSTAT CHAUFFE-EAU	THERMOSTAT BOILER	TERMOSTATO BOILER
TS	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY DEVIDE THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE	THERMOSTAT SICHERHEIT	TERMOSTATO SEGURIDAD

SCHEMA ELETTRICO UNIFICATO CON TIMER ELETTRONICO 230V/1 + RIGENERAZIONE

- 1 Usage and safety warnings**
- 2 Installation and positioning**
- 3 Technical characteristics**
- 4 Installer instructions**
- 5 First startup**
- 6 Mechanical model user instructions**
- 7 Maintenance and cleaning (user)**
- 8 Problems and anomalies (user)**

Thank you for having chosen this product.

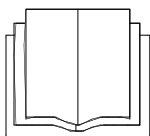
We recommend that all of the instructions contained in the manual be read carefully in order to fully understand the most suitable conditions for proper use of the dishwasher.

TECHNICAL INSTRUCTIONS:



Are intended for qualified personnel who shall perform installation, activation, testing and eventual assistance interventions.

USER INSTRUCTIONS:



Indicate suggestions for use, description of commands and proper dishwasher cleaning and maintenance.

1 USAGE AND SAFETY WARNINGS



THIS MANUAL CONSTITUTES AND INTEGRAL PART OF THE DISHWASHER; IT MUST ALWAYS BE PRESERVED INTACT, TOGETHER WITH THE MACHINE.



POSITIONING, CONNECTIONS, ACTIVATION AND TROUBLESHOOTING, AND SUBSTITUTION OF THE POWER CABLE MUST **BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL.**

THE DISHWASHER IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY AUTHORIZED PERSONNEL. IT IS DESIGNED TO WASH DISHES (PLATES, CUPS, BOWLS, TRAYS, SILVERWARE) AND SIMILAR ITEMS USED IN GASTRONOMIC SECTORS AS WELL AS IN THE PUBLIC CATERING BRANCH, AND IN CONFORMITY TO THE INTERNATIONAL ELECTRICAL AND MECHANICAL SAFETY (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**) NORMS.

THE MANUFACTURER **DECLINES ANY RESPONSIBILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR THINGS CAUSED **BY FAILURE TO OBSERVE** THE INSTRUCTIONS PRESENT IN THE MANUAL, **INCORRECT USE, TAMPERING**, EVEN WITH A SINGLE PART OF THE MACHINE, AND THE USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS.**


IN CASE OF DAMAGE OF THE POWER SUPPLY CABLE IT MUST BE REPLACED ONLY BY MANUFACTURER OR BY AUTHORIZED CUSTOMER CENTER AND BY QUALIFIED TECHNICIANS.



GROUNDING (EARTH) CONNECTION, IN CONFORMITY TO THE METHODS PRESCRIBED BY THE ELECTRICAL SYSTEM'S SAFETY NORMS, **IS OBLIGATORY.**

THIS MACHINE IS MARKED IN CONFORMITY TO THE EUROPEAN DIRECTIVE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

ENSURING THAT THIS PRODUCT BE DISPOSED OF IN A PROPER MANNER CONTRIBUTES TO THE PREVENTION OF POTENTIAL NEGATIVE HEALTH AND ENVIRONMENTAL CONSEQUENCES.

THE  SYMBOL UPON THE PRODUCT, OR UPON ITS ACCOMPANYING DOCUMENTATION, INDICATES THAT THIS PRODUCT MAY NOT BE TREATED AS DOMESTIC WASTE, BUT RATHER MUST BE TAKEN TO A COLLECTION FACILITY WHICH IS SUITABLE FOR THE RECYCLING OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

DISCARD THIS PRODUCT IN CONFORMITY TO THE LOCAL NORMS REGARDING WASTE DISPOSAL. FOR MORE INFORMATION REGARDING THE TREATMENT, SALVAGE AND RECYCLING OF THIS PRODUCT, CONTACT YOUR COMPETENT LOCAL OFFICES, YOUR LOCAL WASTE COLLECTION SERVICE PROVIDER OR THE POINT OF SALE IN WHICH THE PRODUCT WAS PURCHASED.



DO NOT INSERT SOLVENTS SUCH AS ALCOHOL OR TURPENTINE INTO THE MACHINE, WHICH COULD CAUSE AN EXPLOSION. DO NOT INSERT DISHES WITH ASH, WAX OR VARNISH RESIDUES INTO THE MACHINE.



NEVER USE THE DISHWASHER OR ITS PARTS AS A STEPLADDER OR SUPPORT FOR PERSONS, THINGS OR ANIMALS.

LEANING OR SITTING UPON THE DISHWASHER'S OPEN DOOR COULD CAUSE AN OVERTURN WITH A CONSEQUENT DANGER TO PEOPLE IN THE PROXIMITY .

IN ORDER TO AVOID TRIPPING UPON IT, DO NOT LEAVE THE DISHWASHER DOOR OPEN.



DO NOT DRINK THE RESIDUAL WATER WHICH MAY BE PRESENT WITHIN THE DISHES OR THE DISHWASHER ITSELF AFTER A WASH CYCLE.



THE MACHINE IS NOT SUITABLE TO BE USED BY MINORS, AND BY PEOPLE WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL CAPABILITIES, WHO LACK THE NECESSARY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE FOR ITS PROPER OPERATION. THE USE OF THE MACHINE IS PERMITTED TO THESE PEOPLE EXCLUSIVELY UNDER THE SUPERVISION OF A PERSON IN CHARGE OF THEIR SAFETY.

2 INSTALLATION AND POSITIONING

INSTALLATION AND POSITIONING

Bring the dishwasher to its installation location, remove its packaging and verify the integrity of the apparatus and of its components. In case of damage, written notification must be sent to the transporter.

The packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc) must not be left within range of children and domestic animals as they are a potential source of danger.

All of the materials used for packaging are compatible with the environment. They may be safely preserved, or may be disposed of at an appropriate waste disposal facility.

The components in plastic material subject to eventual disposal through recycling are marked in the following manner:

PE polyethylene: external wrapping, instructions bag, protection bags.

PP polypropylene: straps.

PS polystyrene foam: protective corners, packaging cover.

The wood and cardboard components can be disposed of by respecting the norms in regulations in place.

When disposing of the product, do not abandon it in the environment; its disposal must respect the regulations in place. All of the metallic parts are in stainless steel and are detachable.

The plastic parts are marked with the symbol of the relative material.

POSITIONING:



Warning: the internal system and the locations in which communal apparatus are to be installed, must comply with all regulations in place.

The manufacturer declines any responsibility for direct damages to persons or things deriving from lack of respect for the said norms.

Prior to installation, verify that objects and materials which could be damaged by aqueous vapor or by spray from washing solutions are not in the proximity, or are adequately protected.

Position the dishwasher in the desired position and remove the protective wrapping.

Level the dishwasher (with the help of a spirit-level) on its four feet, adjusting them in such a way so as to guarantee stability; any alternate solution must be approved by the manufacturer.

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

		GGW1001 GGW2001
Power supply	V	230V ~
Frequency	Hz	50
Max. power consumed	kW	2,9
Boiler element power	kW	2,6
Tank element power	kW	1,6
Wash pump power	kW	0,3
Water supply pressure	kPa	200-400
Water supply temperature	°C	50 – 60
Version “A” water supply temperature (incorporated water softener)	°C	15 – 30
Water supply hardness	°dF	7 – 12
Water consumption per rinse	l	2,4
Wash water temperature	°C	55-60
Rinse water temperature	°C	80-85
Boiler capacity	l	2,7
Tank capacity	l	10
Standard cycle duration with water supply at 50 °C	s	120
Noise level	dB(A)	56
Net Weight	kg	38
Power cable type	◀HAR▶	H07RN-F
ambient temperature max	°C	40

NOTE: “PS” = versions with integrated drain pump – “A” = versions with integrated water-softener

4 INSTALLER INSTRUCTIONS

WATER AND DRAIN CONNECTION:

The water tubes and the electrical power cable stick out from the back of the machine. Connect the water supply tube to a 3/4" threaded **gas** outlet.

Use only new tubes for the connection to the water supply; old or used tubes must not be utilized.

The dynamic **supply pressure** must be between **200 and 400 kPa**; if the pressure is higher, a pressure reducer must be installed.

A general faucet must be installed upon the water supply input tubing; the faucet must be accessible after installation's completion. Do not install the faucet behind the dishwasher.

The declared cycle durations refer to a **50° hot water supply**.

In case of cold water supply the duration of the cycle could increase in relation to the input water temperature, since the dishwasher is equipped with a constant temperature and pressure rinse system.

DRAIN:

Every dishwasher comes equipped with a drain connection tube; this tube is intended to be installed at floor level, with a trap drain.



Caution: make sure that the supply and drain tubes are not bent, restricted or crushed after installation.



4.1 Electrical connection

The dishwasher's electrical connection, and that of eventual supplementary apparatus, is to be entrusted to authorized and qualified personnel, with respect to the norms in vigor; the technical regulations for the connections are also to be observed.

The total power installed is given upon the apparatus' technical data label.

Other apparatus must not be protected together with the dishwasher.


The user must provide for the installation, according to the norms in vigor, of a main electrical power switch and of a differential switch compatible with the machine's characteristics.

These switches must be installed near the dishwasher, they must be easily accessible after installation and it must guarantee complete disconnection from the electrical supply in category III over voltage conditions.



Caution!!!

The dishwasher is free of electrical current only when the main switch is off.

- Connect the apparatus to the usage equalizer. The  clamp for the connection is located at the lower back of the machine.
- The protection conductor (PE) is yellow-green colored, the neutral conductor (N) is blue colored and the phase conductors (L1, L2, L3) are black, gray and brown colored.

5 FIRST STARTUP (Installer)

FIRST STARTUP

The electrical protection system must be subjected to a functional test before use. The installation must be performed and/or verified by the authorized retailer who will be responsible for the first startup and for the instructions relative to the dishwasher's operation.

PREPARATION FOR USE

Important:

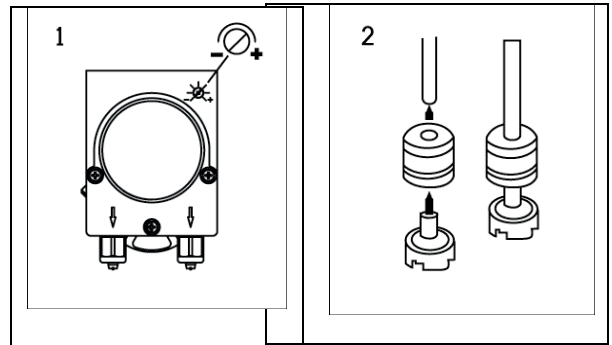
The rinse-aid dosing unit (3) is always present in all models while the detergent dosing unit (1) is present in only few .

If both dosing units are present, position the external detergent and rinse-aid containers and insert their respective suction tubes located at the back of the machine.

Red tube: detergent

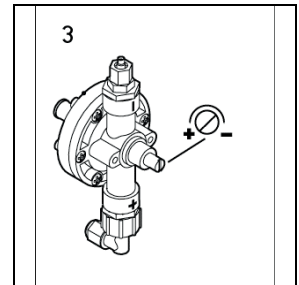
Transparent tube: rinse-aid

Before inserting the tubes into the containers, apply the weights (necessary to keep the tubes at the bottom of the container) and the filters as indicated in the diagram (2).



For adjustments, use the adjustment screws indicated in the diagram. It is recommended the adjustments be performed by personnel from the companies who have supplied the detergent products.

If the detergent metering unit did not come pre-installed, it can be installed by ordering the relative KIT at a later time.

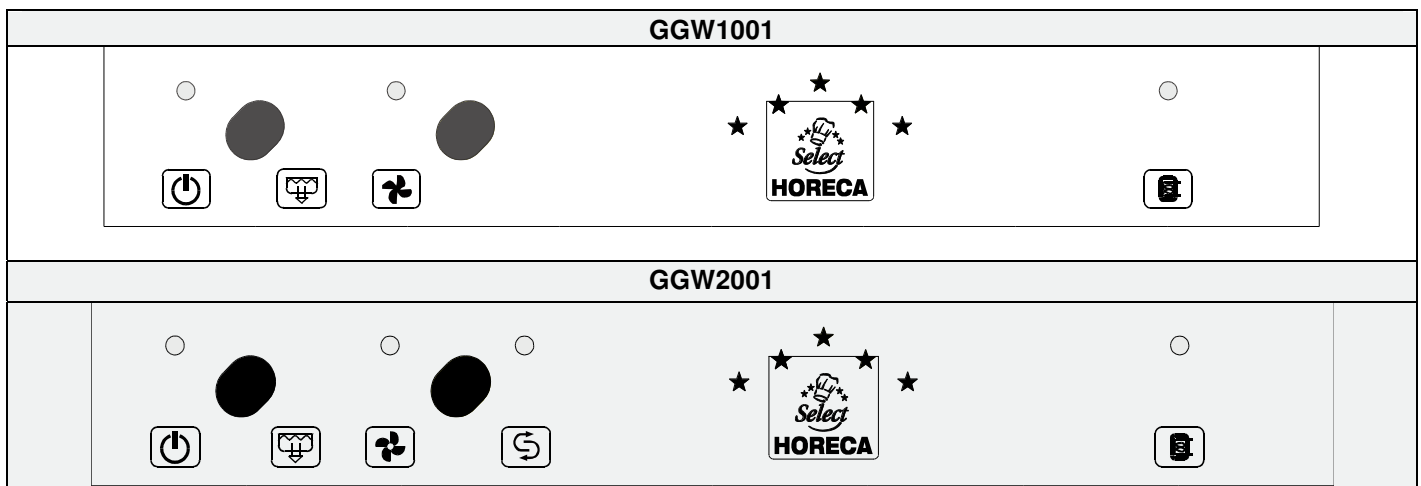


Alternatively, an external dosing unit can be connected by means of an electrical connection with a 2x0.5 mm type H05 RN-F cable. This cable must be inserted through the passage indicated in the TECHNICAL CHARACTERISTICS scheme and connected in accordance with the electrical scheme furnished with the dishwasher.

The dosing unit must be 230V/50Hz with a maximum absorbed power of **15W**.

Connect the external detergent dosing unit to the dishwasher through the red tube cited above.

6 MECHANICAL MODEL USER INSTRUCTIONS



	on/off button symbol		Regeneration button symbol
	Wash cycle button symbol		Drain pump button symbol
	Led indicator light functions		Boiler rinse led indicator light symbol

6.1 Before washing

Use only detergents and rinse-aids for industrial dishwashers.

Do not use detergents intended for hand washing.

It is recommended to use products which were designed especially for this dishwasher.



During the loading of the tanks, be careful not to switch products as this could provoke dishwasher malfunction and damage.

Do not mix different detergents together as this could damage the metering unit.

Detergents for industrial dishwashers can cause serious irritations. Take care to respect the instructions provided by the detergent's manufacturer related on the packaging.

Open the water supply tap (usage).	Verify:		Turn off the main switch usage
	The levels of detergent and rinse-aid in the containers.	The correct positioning of the filters, the rotation of the sprinklers, the absence of foreign objects within the dishwasher.	

LOADING GLASSES:





Remove eventual solid residues from the glasses (peels, cores, etc.).





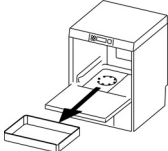
Position the glasses upside down.

SILVERWARE

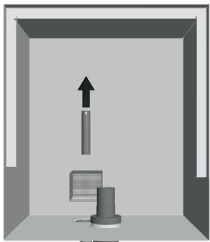
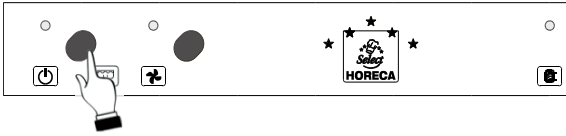



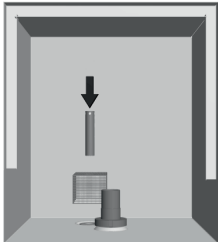

Use the appropriate basket. It is preferable to arrange large amounts of silverware with the handles facing down, taking care to avoid injury from fork prongs and knife blades.

6.2 First daily use (tank and boiler empty)


The manual's panel and the graphics could show functions not present on your machine.	Actions and what happens
	Turn on the wall switch, open the door insert the over flow pipe, close the door: Pushing the on/off button  , the warning lamp lights up, the tank and boiler will fill with water. Once the tank and boiler are filled the boiler warning lamp lights up 
	Load the rack
	Wait for the boiler warning lamp  turn off. To start up the wash cycle push the cycle button 

	<p>Cycle running, the cycle warning lamp lights up. If during the cycle, the door is opened for over 3 seconds the programme stops. When the door is closed again the programme reset to zero. To restart push the cycle button again. </p>
	<p>Upon termination of the programme the cycle warning lamp turns off and the boiler warning lamp lights up. </p>
	<p>Unload the rack</p>

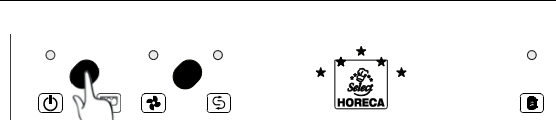


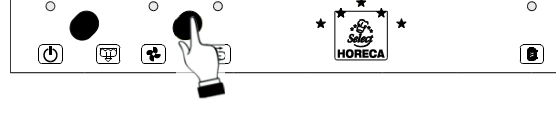



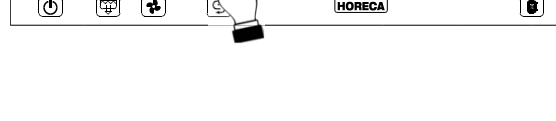

6.3 Total discharge at end of workday

	<p>Total discharge at end of workday (models with discharge pump)</p> <p>Open the door, remove the over flow pipe and close the door.</p>
	<p>Turn the machine off by pushing the on/off button : the discharge pump will come on for about 100 seconds until the tank is completely emptied. During the discharge of the tank the cycle warning lamp will light up to signal that the tank discharge is running.</p>
	<p>To make the machine operative again it is therefore necessary to replace the over flow pipe in the tank close the door and push the on/off button , or else in the event of an end of service, turn off the main switch on the wall.</p>
	<p>Total discharge at end of workday (models without discharge pump)</p> <p>Turn off the machine by pushing the on/off button , open the door and remove the over flow pipe, and wait for the total emptying of the tank. Replace the over flow pipe and close the door again. Turn off the main switch on the wall.</p> <p>PLEASE NOTE: during discharge the tank cleaning cycle will come on automatically for about 20 seconds.</p>

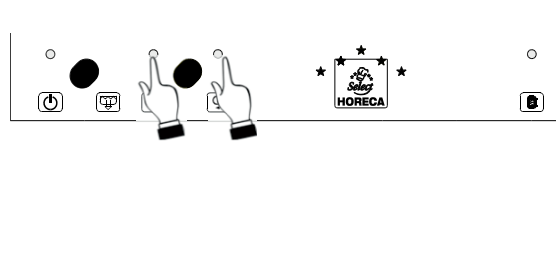



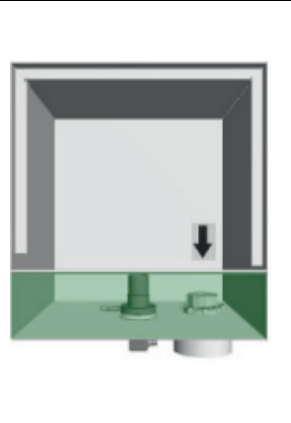
At the end of service, after having carried out the final discharge and the eventual regeneration, turn off the machine by pushing the **on/off button** , turn off the main switch on the wall and close the water interception tap. **Do not leave the inactive unit turned on and unused for any periods of time long or short.**

6.4 Resin cycle (only for models equipped with water softener)

	<p>Open the door remove the over flow pipe and close the door</p>
	<p>Turn the machine off by pushing the on/off button ; in models with discharge pump it stays on for about 100 seconds until the tank is completely emptied. During the discharge of the tank the cycle warning lamp will light up to signal that the tank discharge is running.</p>
	<p>Push the cycle/regeneration button for 3 seconds </p>
	<p>, the regeneration cycle starts and the warning lamp lights up. After 20 minutes the regeneration cycle ends and the machine stays in stand by: open the door, replace the over flow pipe and close the door again. Turn off the main switch on the wall.</p>
	<p>PLEASE NOTE: if the door is opened during the regeneration cycle the cycle goes into pause and the warning lamp flashes. When the door is closed again the regeneration cycle starts back up from the point where it was stopped.</p>
	<p>If during the regeneration cycle the on/off button is activated, the regeneration cycle is nullified and the machine starts up the filling of the tank.</p>

During the execution of the regeneration cycle it is not possible to carry out any operation. Any operations must be always performed with the tank empty.

	<p> PLEASE NOTE: if during the tank discharge phase and regeneration start up the over flow pipe is forgotten in the tank the discharge pump activates by itself for about 100 seconds to then deactivate itself automatically. The cycle warning lamp will flash to signal the failed emptying of the tank, in the same way that the regeneration warning lamp will flash to signal that the regeneration cycle has not taken place. To reset, turn off the main switch on the wall for 10 seconds.</p>
---	---

	<p>Refilling the supply of regenerating salt (for models equipped with water softeners)</p> <p>Perform the salt refill when there is no water in the tank in order to prevent that the wash's water leaking into the softener device; always unplug the power cable from the socket before performing the operation. Remember to plug the power cable back into the socket after having performed the operation.</p> <p>Caution: Use only specific salt. Do not use table salt.</p> <p>The salt tank has a capacity of about 1 kg of granulated salt.</p> <p>The salt tank is situated at the bottom of the wash tank. After having extracted the rack, unscrew the cap and pour the salt through the provided funnel. Before screwing the cap back in place, remove any left over salt residues in proximity to the opening.</p>
---	---

7 MAINTENANCE AND CLEANING

Although special, programmed maintenance is not required, we recommend having the dishwasher checked by a specialized technician twice a year.

Note: intentional damage or that derived from carelessness, negligence, lack of respect for the regulations, instructions and norms or wrong connections are not to be considered responsibility of the manufacturer.

7.1 Daily cleaning

The use of direct streams of water for its cleaning is **forbidden**.

CLEANING OF THE FILTER DURING THE DAY

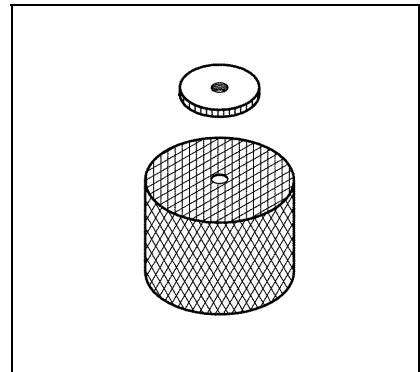
In case of particularly heavy usage it is recommended to perform a cleaning of the filter every 30-40 wash cycles in order to maintain the machine in operative condition; Use "partial tank draining" in order to perform these cleanings.

Remove the filters (it is sufficient to lift them out of their lodgings as shown in the figure), making sure that greasy residues do not fall into the opening underneath the filters. Clean away the residues and rinse the filters thoroughly before correctly reinserting them; Do not utilize pointed or sharp objects for cleaning.

Be sure to remove left over hardened calcium deposits in order to avoid their accumulation;

- Clean the surfaces well and frequently with a damp rag; use neutral, non-abrasive detergents which do not contain chlorine-based substances or products which can corrode and damage stainless steel.

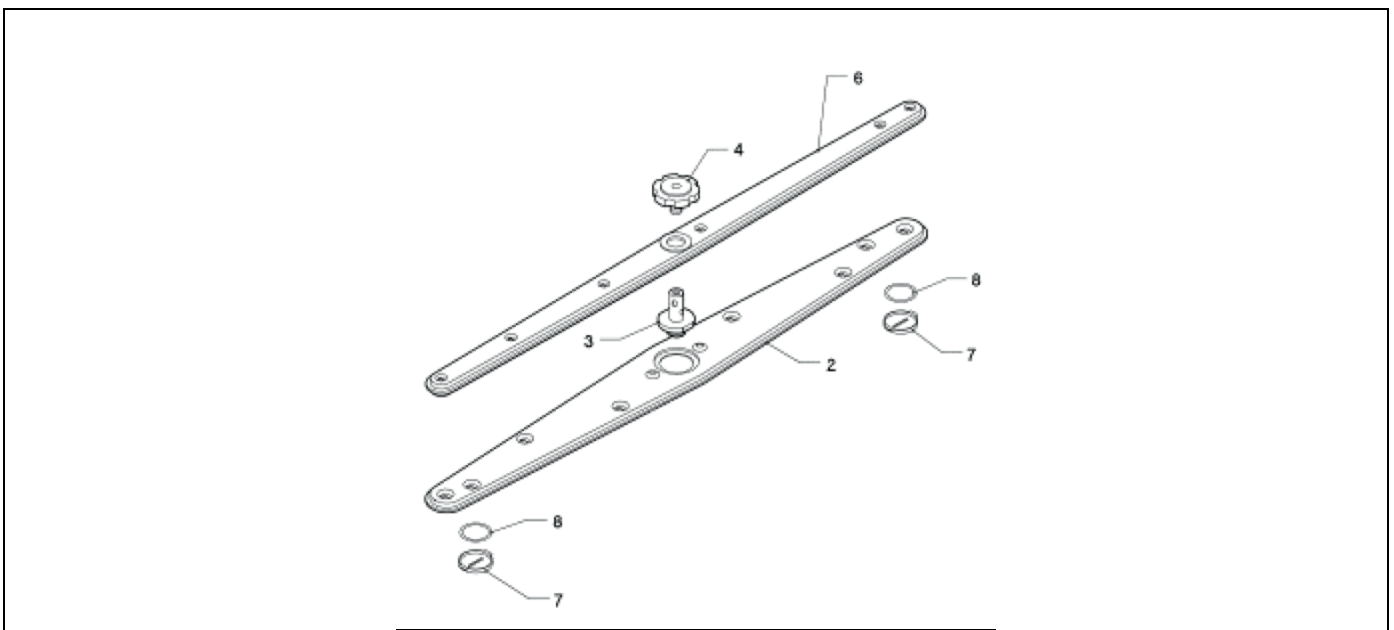
In order to avoid drops or vapors damaging the steel surfaces, do not even use the above-indicated products for the cleaning of the flooring beneath or around the dishwasher.



7.2 Periodic checks

Disassemble the sprinklers (lower and upper 2-4) by removing the central screw (4); unscrew the caps at the two far ends of the rinsing sprinklers (7).

Clean the holes and the nozzles under a stream of clean water. Do not use utensils which could cause damage. Carefully reassemble the sprinklers.



Clean the outside of the machine with neutral soap and a damp cloth. Rinse and dry with care.

7.3 Prolonged disuse

If the use of the dishwasher is not foreseen for a relatively long period of time, **it is necessary to drain the detergent and rinse-aid dispenser in order to avoid crystallization and pump damage:** Remove the suction tubes from the detergent and rinse-aid containers and immerse them in a container filled with clean water. Perform a few wash cycles and drain the machine completely.

Finally, turn off the main switch and close the water supply tap. The detergent and rinse-aid suction tubes will be placed back in the containers when the machine is ready to be put back in use, **taking care so as not to mix up the tubes (red tube = detergent; transparent tube = rinse-aid).**

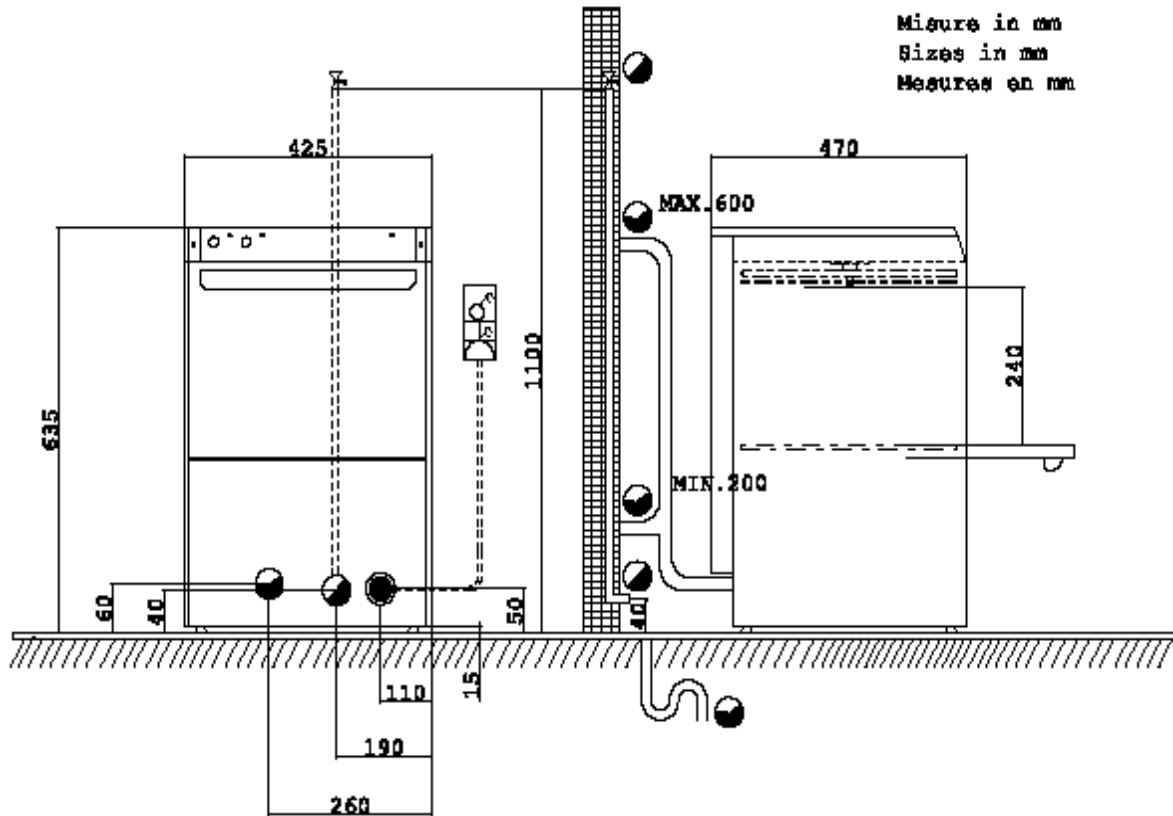
Do not leave the device on, inactive and unutilized for long periods of time.



8 PROBLEMS AND ANOMALIES (USER)



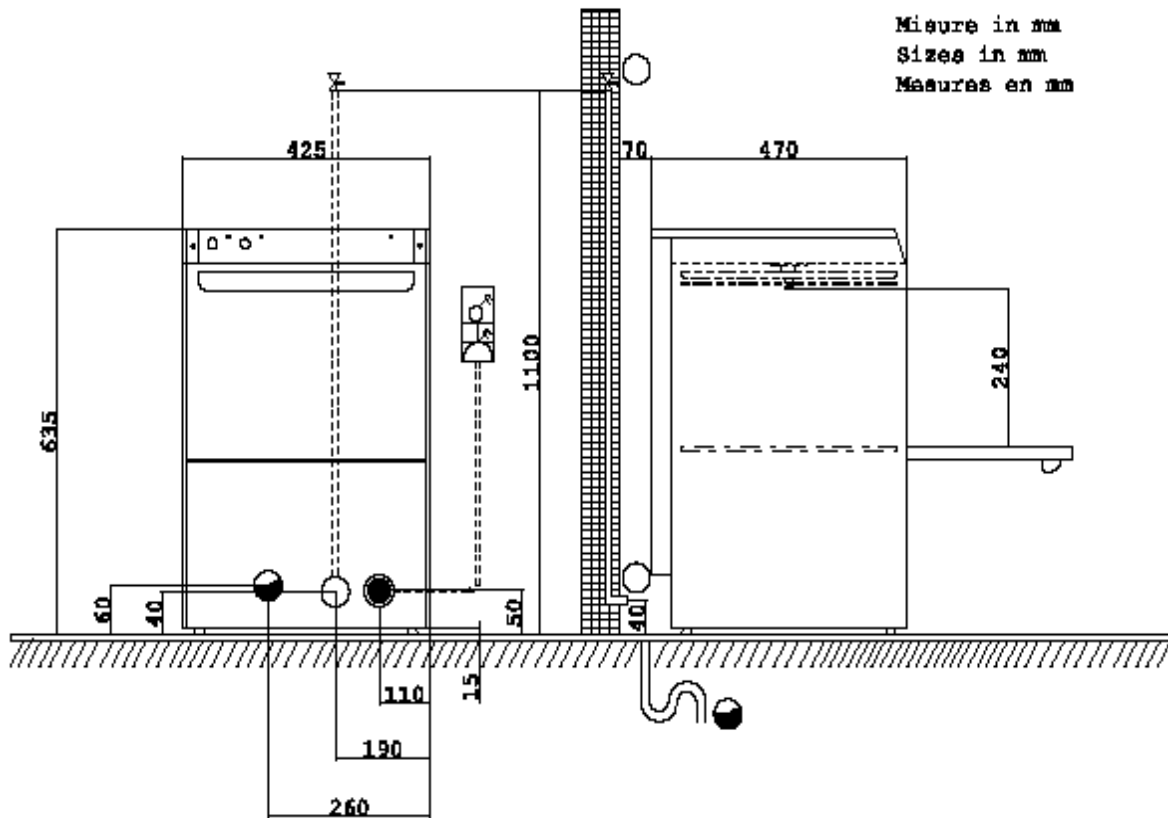
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE REMEDY
THE LINE LED INDICATOR DOES NOT TURN ON	There is no electrical current	Verify the electrical current connection.
THE WASH PROGRAM DOES NOT START	The dishwasher has not finished loading	Wait for the boiler led indicator light turn on.
POOR WASHING RESULTS	Sprinkler wash holes are clogged or encrusted	Disassemble and clean the sprinklers (7.2 Periodic checks)
	Detergent or rinse-aid insufficient or not adequate	Verify detergent type and quantity.
	Plates / glasses poorly positioned	Arrange plates / glasses accordingly.
	Low wash temperature	Verify the temperature shown on the display, if below 50°C call Assistance.
	Inadequate cycle setting	Increase the duration of the wash cycle, particularly if dishes are very dirty or contain partially dried residues.
RINSE INSUFFICIENT	Sprinkler nozzles clogged Calcium encrustations in the boiler	Verify the cleanliness of the nozzles and the correct function of any installed water softeners.
GLASSES AND SILVERWARE ARE STAINED	Rinse-aid inadequate or not dispensed correctly. Water is of a hardness level above 12°dF or contains many dissolved salts	Verify the rinse-aid container and ensure its adequacy for use with the water supply. If the problem persists contact assistance.
WATER IS PRESENT IN THE TANK AFTER DRAINING	Drainage tube is positioned poorly or is partially blocked	Verify that the dishwasher's tube and drain are not blocked and that the drain is not too high positioned; see the connection diagram.



Misure in mm
 Sizes in mm
 Mesures en mm

MODELLO	MODEL	MODÈLE	KW
	GGW 1001		2.9

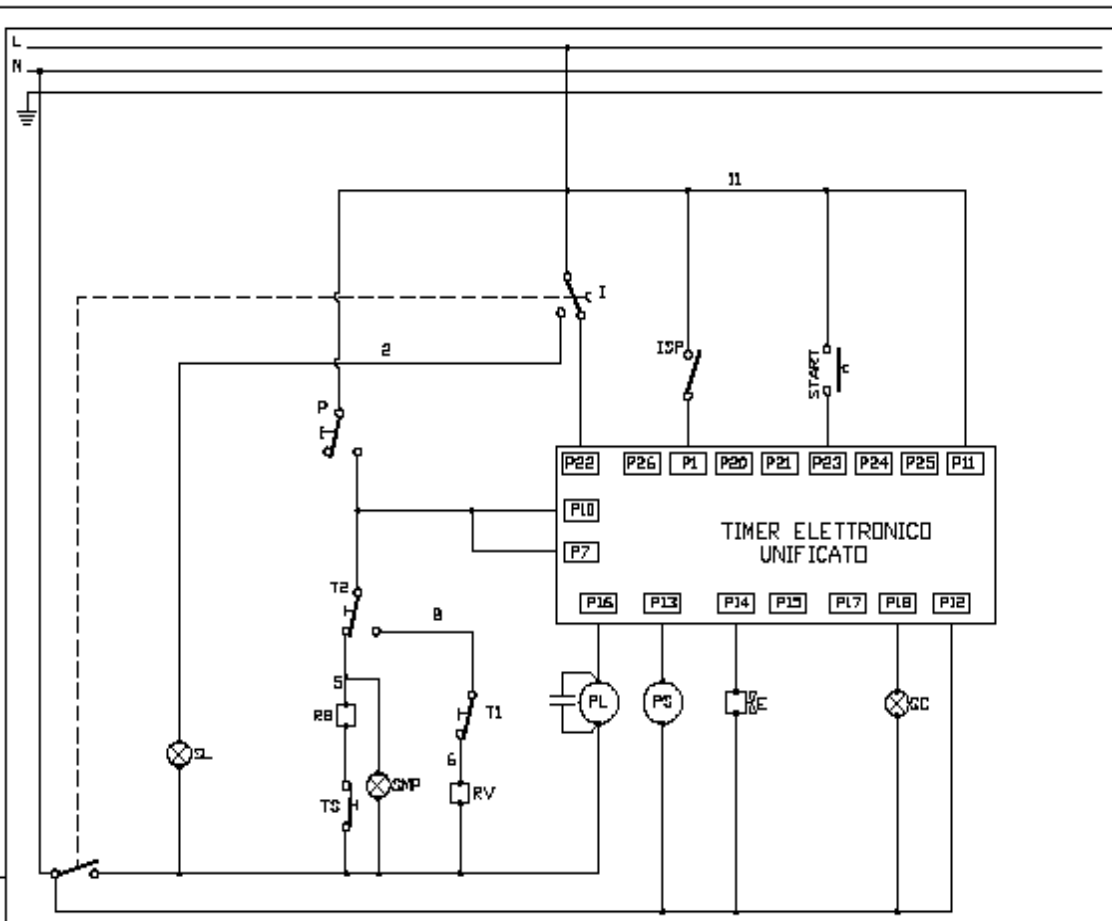
Attacco elettrico - electrical connection Anschluss elektrisch - Elektroanschluss		Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal Born equipotenziale - Potentialsausgleichsklemme		NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDED PAS EN DOTATION NICHT DABEI	
Morsettiere Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	v Hs S	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Wassereintritt	mm 1/2 1 1/2	β L/2	Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn
Morsettiere Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	v Hs S	Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide Kaltwasserzuleitung	mm 1/2 1/2	β L/2	Interruttore magnetotermico differenziale Differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermischer Differentialschalter
Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokabel	v Hs S	Scarico acqua Water drain Wasserdübel		β	



Misure in mm
 Sizes in mm
 Mesures en mm

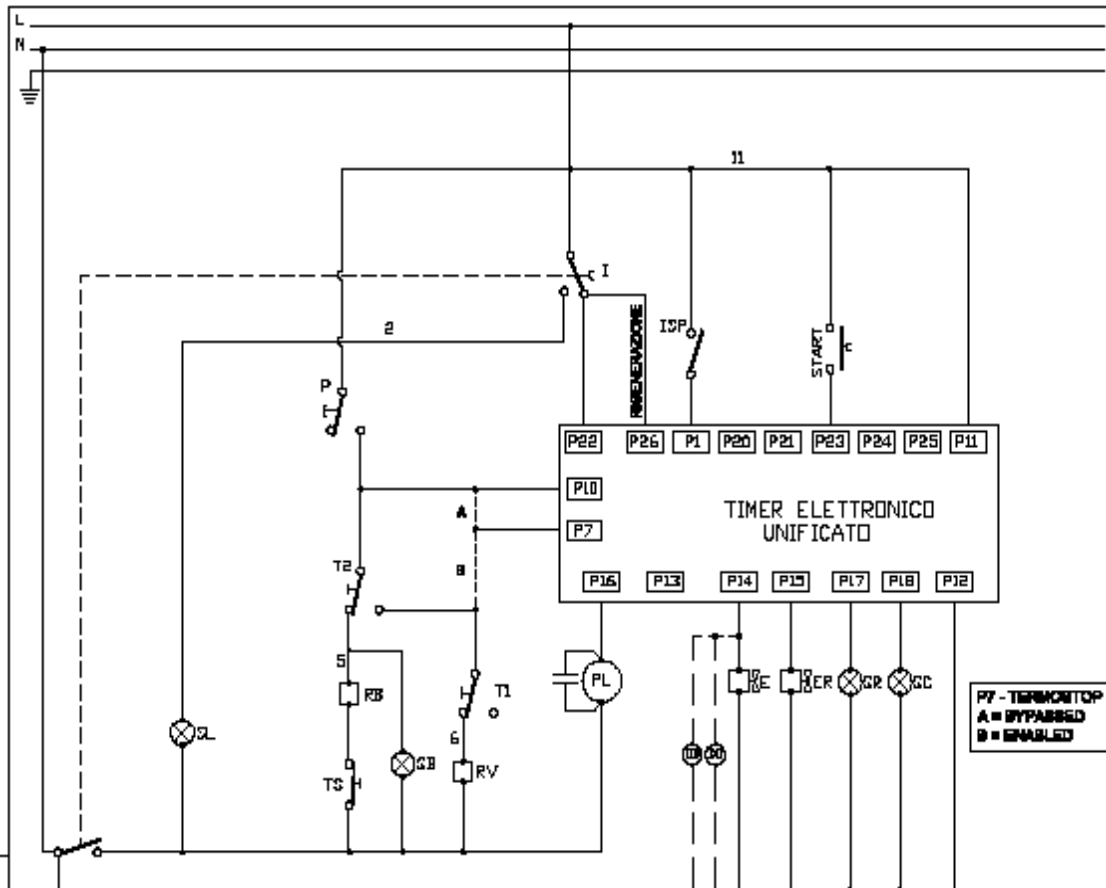
MODELLO	MODEL	MODELE	kW
	GGW 2001		2.9

allacciamento elettrico - electrical connection összekötés elektrikus - elektricosötös		Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal Áram ársopotenzialis - Potenzialisáramegötösítés		NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDED NEM EN DOTÁZTOM NEMET TARTALÉK	
 Morsettiara Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	V Es A	 Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Warmwasserintritt	$\frac{mm}{cm}$ $\frac{1}{25}$	β L/h	 Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn
 Morsettiara Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	V Es A	 Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide Kaltwasserintritt	$\frac{mm}{cm}$ $\frac{1}{25}$	β L/h	 Interruttore magnetotermico differenziale Differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermischer Differenzialschalter
 Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokaabel	V Es A	 Scarico acqua Water drain Wasserablauf		β	



	I	II	F	D	II
E	ELETTROVALVOLA RISCIAQUMO	RINSING SOLENOID VALVE	ELECTROVALVE RINSE	MAGNETVENTIL SPULLEN	ELEKTROVALVULA ENJABAR
I	INTERRUTTORE GENERALE	MACTEE SWITCH	INTERRUPTEUR GENERAL	ALLGEMEINE SCHALT. TOR	INTERRUPTOR GENERAL
ISP	INTERRUTTORE SICUREZZA PORTA	DOOR SAFETY DEVICE	SECURITE' PORTE	SICHERHEITSVORRICHTUNG TÜR	SEGURIDAD PUERTA
P	PREOSTATO VASCA	TANK PRESSURE SWITCH	PREOSTAT CLAVE	DRUCKMESSER WÄNNE	PREOSTATO CUBA
START	PULSANTE CICLO	CYCLE BUTTON	BUTTON CYCLE	DRUCKMESSER ZYKLUS	BOTON CICLO
PL	POMPA LAVABO	WASH PUMP	POMPE LAVAGE	POMPE WASHING	BOMBA DE LAVADO
PS	POMPA SCARICO	DISCHARGE PUMP	POMPE DEVAQUATION	POMPE WÄLZIG	BOMBA DE DESAGUA
R0	RESISTENZA BOILER	BOILER RESISTANCE	RESISTANCE CHAUFFE-EAU	WIDERSTAND BOILER	RESISTENCIA BOILER
RV	RESISTENZA VASCA	TANK RESISTANCE	RESISTANCE CLIVE	WIDERSTAND WÄNNE	RESISTENCIA CUBA
SNP	SPVA BOILER				
SL	SPVA CICLO	CYCLE PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON CYCLE	KONTROLLAUCHE ZYKLUS	TESTUDO CICLO
SL	SPVA LINEA	POWER PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON LINE	KONTROLLAUCHE LINE	TESTUDO LINEA
T1	TERMOSTATO VASCA	TANK THERMOSTAT	THERMOSTAT CLAVE	THERMOSTAT WÄNNE	TERMOSTATO CUBA
T2	TERMOSTATO BOILER	BOILER THERMOSTAT	THERMOSTAT CHAUFFE-EAU	THERMOSTAT BOILER	TERMOSTATO BOILER
TS	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY DEVICE THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE'	THERMOSTAT SICHERHEIT	TERMOSTATO SEGURIDAD

**SCHEMA ELETTRICO UNIFICATO CON TIMER ELETTRONICO 230V/1
+ PS**



	I	R	P	B	S
II	DECATORE BRILLIANTE				
III	DECATORE DETORRENTE				
E	ELETTROVALVOLA ESICCAQUDO	ESICQING SOLENOID VALVE	ELECTROVALVME RINDISIC	INRINOTVTRITL ESICQUD	ELECTROVALVULA EN-ARABLE
ER	ELETTROVALVOLA RIGENERAZIONE	REGENERATION SOLENOID VALVE	ELECTROVALVME REGENERATION	INRINOTVTRITL REGENER.	ELECTROVALVULA REGENERACION
I	INTERRUTTORE GENERALE	MACTER SWITCH	INTERRUPTEUR GENERAL	ALLGEMEINER SCHALT TER	INTERRUPTOR GENERAL
ISP	INTERRUTTORE SICUREZZA PORTA	DOOR SAFETY DEVICE	SECURITE PORTE	SICHERHEITVORRICHTUNG TUR	SEGURIDAD PUERTA
P	PRESOSTATO VASCA	TANK PRESSURE SWITCH	PRESOSTAT CUVE	DRUCKMESSER WANNE	PRESOSTATO CUBA
START	PULSANTE CICLO	CYCLE BUTTON	BOUTON CYCLE	DRUCKMESSER ZYKLUS	BOTON CICLO
PL	POMPA LAVABO	WASH PUMP	POMPE LAVAGE	POMPE WASHING	WOMPA DE LAVABO
R	RESISTENZA BOILER	BOILER RESISTANCE	RESISTANCE CHAUFFE-EAU	WIDERSTAND BOILER	RESISTENCIA BOILER
RV	RESISTENZA VASCA	TANK RESISTANCE	RESISTANCE CUVE	WIDERSTAND WANNE	RESISTENCIA CUBA
GL	SPINA BOILER				
GC	SPINA CICLO	CYCLE PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON CYCLE	KONTROLLEUCHEITE CYCLUS	TESTUDO CICLO
GL	SPINA LINEA	POWER PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON LINEA	KONTROLLEUCHEITE LINEA	TESTUDO LINEA
GR	SPINA RIGENERAZIONE	REGENERATION PILOT LIGHT	LAMPE-TENDON REGENERATION	KONTROLL. REGENERATIONSVORRANG	TESTUDO REGENERACION
T1	TERMOSTATO VASCA	TANK THERMOSTAT	THERMOSTAT CUVE	THERMOSTAT WANNE	TERMOSTATO CUBA
T2	TERMOSTATO BOILER	BOILER THERMOSTAT	THERMOSTAT CHAUFFE-EAU	THERMOSTAT BOILER	TERMOSTATO BOILER
TS	TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY DEVICE THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE	THERMOSTAT SICHERHEIT	TERMOSTATO SEGURIDAD

**SCHEMA ELETTRICO UNIFICATO CON TIMER ELETTRONICO 230V/1
+ RIGENERAZIONE**

Brugsanvisning

1 Sikkerhedsadvarsler

2 Installation og placering

3 Tekniske data

4 Installationsvejledning

5 Ibrugtagning

6 Mekanisk model brugsanvisning

7 Rengøring og vedligeholdelse (bruger)

8 Problemer og anomalier (bruger)

Tak for at have valgt dette produkt.

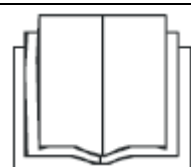
Læs venligst denne brugsanvisning nøje igennem, for fuldt ud at forstå de bedste betingelser for korrekt brug af opvaskemaskinen.

TEKNISKE INSTRUKTIONER:



Er tiltænkt kvalificeret personale, som skal udføre installation, aktivering, testning samt eventuel reparation.

BRUGSANVISNING:



Indeholder forslag til anvendelse, beskrivelse af kommandoer samt korrekt rengøring og vedligeholdelse af opvaskemaskinen.

1 SIKKERHEDSADVARSLER



DENNE BRUGSANVISNING UDGØR EN INTEGRERET DEL AF OPVASKEMASKINEN; DEN BØR ALTID OPBEVARES INTAKT, SAMMEN MED MASKINEN.



PLACERING, TILSLUTNING, AKTIVERING, FEJLSØGNING SAMT UDSKIFNING AF STRØMLEDNINGEN SKAL UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE.

APPARATET ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL PROFESSIONEL BRUG OG SKAL BRUGES AF KVALIFICERET PERSONALE. DEN ER DESIGNET TIL AT VASKE BESTIK (TALLERKNER, KOPPER, SKÅLE, FADE, SØLVBESTIK) OG LIGNENDE UDSTYR, DER ANVENDES INDEN FOR DEN GASTRONOMISKE SEKTOR SÅVEL SOM VED OFFENTLIG CATERING, OG I OVERENSSTEMMELSE MED DE INTERNATIONALE ELEKTRISKE OG MEKANISKE SIKKERHEDSBESTEMMELSER (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) SAMT NORMERNE FOR ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).

FABRIKANTEN **PÅTAGER SIG INTET ANSVAR** FOR SKADER PÅ PERSONER ELLER MATERIALER, FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF INSTRUKTIONERNE I DENNE BRUGSANVISNING, **FORKERT BRUG, MANIPULERING**, SELV VED EN ENKELT DEL AF MASKINEN SAMT BRUGEN AF **IKKE-ORIGINALE RESERVEDELE**. I TILFÆLDE AF SKADER PÅ STRØMLEDNINGEN MÅ DEN KUN UDSKIFTES AF FABRIKANTEN ELLER AF EN AUTORISERET KUNDETJENESTE OG AF EN KVALIFICERET TEKNIKER.



JORDFORBINDELSEN, I OVERENSSTEMMELSE MED METODERNE ANGIVET I SIKKERHEDSNORMERNE FOR DET ELEKTRISKE SYSTEM, **ER OBLIGATORISK**.

DENNE MASKINE ER MÆRKET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET **2002/96/EC**, FOR BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEE). VED AT SØRGE FOR, AT DETTE PRODUKT BLIVER BORTSKAFFET KORREKT, HJÆLPER DU MED AT FOREBYGGE POTENTIELLE NEGATIVE SUNDHEDS- OG MILJØMÆSSIGE KONSEKVENSER.



DETTE SYMBOL PÅ PRODUKTET, ELLER DEN MEDFØLGENDE DOKUMENTATION, INDIKERER, AT DETTE PRODUKT IKKE MÅ SMIDES I HUSHOLDNINGSAFFALDET, MEN SKAL AFLEVERES PÅ EN GENBRUGSCENTRAL FOR ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR. DETTE PRODUKT SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED DE LOKALE BESTEMMELSER. FOR YDERLIGERE INFORMATION VEDRØRENDE BEHANDLING OG RECYCLING AF DETTE PRODUKT, KONTAKT DE KOMPETENTE LOKALE MYNDIGHEDER, DIN LOKALE GENBRUGSCENTRAL ELLER DIN FORHANDLER.



HÆLD IKKE OPLØSNINGSMIDLER SÅSOM ALKOHOL ELLER TERPENTIN I MASKINEN, DA DET KAN FORÅRSAGE EKSPLOSIONSFARE. INDSÆT IKKE BESTIK MED ASKE-, VOKS- ELLER LAKRESTER I MASKINEN.



BRUG ALDRIG OPVASKEMASKINEN ELLER DENS DELE SOM EN STIGE ELLER UNDERSTØTTELSE FOR PERSONER, TING ELLER DYR. LÆN IKKE IMOD ELLER SID PÅ OPVASKEMASKINENS ÅBNE DØR, DA MASKINEN KAN VÆLTE OG FORÅRSAGE SKADER PÅ PERSONER I NÆRHEDEN. LAD IKKE OPVASKEMASKINENS DØR STÅ ÅBEN, SÅ DER IKKE KAN TRÆDES PÅ DEN.



DRIK UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER VAND, DER KAN FINDES PÅ BESTIK ELLER I SELVE OPVASKEMASKINEN EFTER EN VASKECYKLUS.



DETTE APPARAT ER IKKE EGNET TIL BRUG AF PERSONER MED REDUCERET FYSISKE, ÅNDELIGE OG SENSORISKE FÆRDIGHEDER ELLER MANGLENDE ERFARING OG/ELLER VIDEN (BØRN INDBEFATTET). MASKINEN MÅ KUN BENYTTES AF DISSE PERSONER UNDER OPSYN AF EN VOKSEN.

2 INSTALLATION OG PLACERING

INSTALLATION OG PLACERING

Placér opvaskemaskinen hvor den skal stå, fjern emballagen og kontrollér, at alle dele er intakte. I tilfælde af skader, skal der indsendes en skriftlig erklæring til transportøren. Forpakkingsmaterialerne (plastikposer, polystyren-skumplast, søm, etc.) skal holdes fjernet fra børn og dyr, da de kan være en potentiel farekilde. Alle materialer anvendt for emballage er kompatible med miljøet. Du kan gemme disse på et sikkert sted, eller aflevere dem ved din genbrugscentral.

Komponenter i plastikmaterialer, der kan genbruges er mærket på følgende måde:

PE polyethylen: udvendig beklædning, plastikposer til brugsanvisning, beskyttelsesposer.

PP polypropylen: remme.

PS polystyren-skumplast: beskyttelseshjørner, beklædning.

Træ og papkarton kan bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.

Produktet må ikke efterlades i naturen; det skal afleveres ved din lokale genbrugscentral.

Alle metaldele er fremstillet af rustfrit stål, og kan fjernes.

Plastikdelene er mærket med symbolet for de respektive materialer.

PLACERING:



Advarsel: Det interne system samt lokalerne, hvor apparatet skal installeres, skal overholde de gældende bestemmelser.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for direkte skader på personer pga. manglende overholdelse af disse bestemmelser.

Inden installationen skal der sørges for, at objekter og materialer, som kan blive beskadiget af damp eller stænk fra vaskemidler, ikke er i nærheden eller er tilstrækkeligt beskyttet.

Placér opvaskemaskinen på det ønskede sted, og fjern emballagen.

Nivellér opvaskemaskinen (vha. et vaterpas) på dens fire fødder således at det står stabilt; enhver anden løsning skal godkendes af fabrikanten.

3 TEKNISKE DATA

		GGW1001 GGW2001
Strømforsyning	V	230 V~
Frekvens	Hz	50
Maks. strømforbrug	kW	2,9
Opvarmningselement forbrug	kW	2,6
Tankelement forbrug	kW	1,6
Vaskepumpe forbrug	kW	0,3
Vandforsyning tryk	kPa	200-400
Vandforsyning temperatur	°C	50 – 60
Version "A" Vandforsyning temperatur (indbygget middel til blødgøring af vand)	°C	15 – 30
Vandforsyning hårdhed	°dF	7 – 12
Vandforbrug pr. skylning	l	2,4
Vaskevand temperatur	°C	55-60
Skyllevand temperatur	°C	80-85
Kedelkapacitet	l	2,7
Tankkapacitet	l	10
Varighed af standardprogram med vandforsyning ved 50 °C	s	120
Støjniveau	dB(A)	56
Nettovægt	kg	38
Ledningstype	◀HAR▶	H07RN-F
omgivelsestemperatur maks.	°C	40

BEMÆRK: "PS" = versioner med integreret afløbspumpe – "A" = versioner med integreret middel til blødgøring af vand

4 INSTALLATIONSVEJLEDNING

VAND- OG AFLØBSFORBINDELSE:

Vandrørene samt strømledningen er tilsluttet til bagsiden af maskinen. Tilslut vandforsyningsslangen til en 3/4" vandhane med gevind.

Brug kun nye slanger til vandforsyningen; ældre eller brugte slanger må ikke anvendes.

Det dynamiske vandtryk skal være imellem 200 og 400 kPa; hvis trykket er højere, skal der installeres en trykformindsker.

Der skal installeres en almindelig vandhane på vandslangen, og den skal være frit tilgængelig efter installationen. Vandhanen må ikke installeres bagved opvaskemaskinen.

Den angivne varighed af programmet gælder for 50 °C varmt vand.

I tilfælde af koldt vand kan varigheden af programmet øges i forhold til vandtemperaturen, da opvaskemaskinen er udstyret med et konstant temperatur- og tryksystem ved skylning.

AFLØB:

Alle opvaskemaskiner er udstyret med en afløbsslange. Denne slange skal installeres med et afløbsdræn på gulvniveau.



OBS: Sørg for, at vandforsynings- og afløbsslangerne ikke bøjes, blokeres eller klemmes efter installationen.



4.1 Elektrisk tilslutning

De elektriske tilslutninger for opvaskemaskinen samt eventuelt tilbehør skal udføres af autoriseret og kvalificeret personale i henhold til de gældende bestemmelser.

Det samlede strømforbrug kan aflæses på apparatets typeskilt.

Tilslut ikke andre apparater sammen med opvaskemaskinen.

Der skal installeres en hovedafbryder samt en differentialafbryder i henhold til de gældende bestemmelser, og som er kompatibel med maskinens karakteristika.

Disse afbrydere skal installeres i nærheden af opvaskemaskinen, skal være let tilgængelige efter installationen og skal garantere fuldstændig afbrydelse fra strømforsyningen i henhold til kategori III for strømtilslutning.



Bemærk!!!

Opvaskemaskinen står ikke under strøm, når hovedafbryderen er slået fra.

Tilslut apparatet til stikkontakten. Jordforbindelsesskruen  findes nederst på bagsiden af maskinen.

Jordforbindelseslederen (PE) er farvet gul-grøn, den neutrale leder (N) er blå og faselederne (L1, L2, L3) er sort, grå og brun.

5 IBRUGTAGNING (Installatør)

IBRUGTAGNING

Det elektriske beskyttelsessystem skal afprøves inden ibrugtagning. Installationen skal udføres og/eller verificeres af en autoriseret tekniker, der er ansvarlig for første ibrugtagning samt for instruktioner vedrørende driften.

FORBEREDELSE

Vigtigt:

Doseringsenheden for skyllemiddel (3) medfølger ved alle modeller, hvorimod doseringsenheden for opvaskemiddel (1) kun medfølger i enkelte maskiner.

Hvis begge doseringsenheder findes, skal de eksterne beholdere for opvaskemiddel og skyllemiddel placeres, og de respektive opsuigningsslanger på bagsiden af maskinen skal tilsluttes.

Rød slange: opvaskemiddel

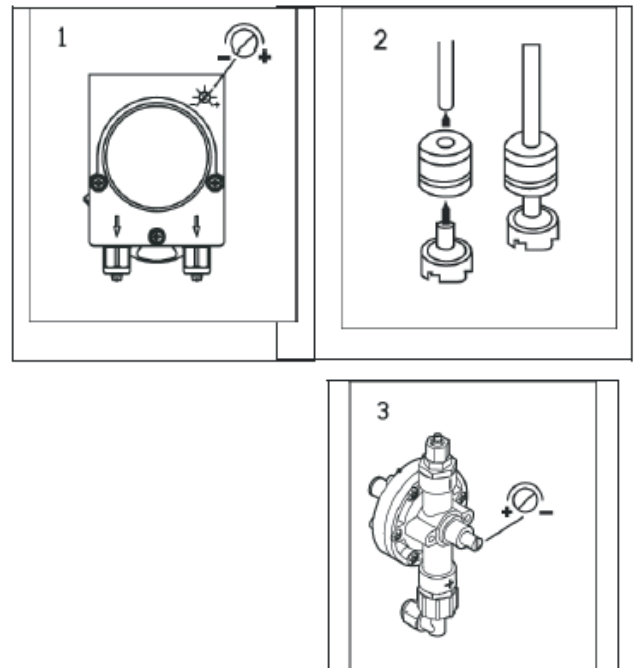
Gennemsigtig slange: skyllemiddel

Inden slangerne stikkes i beholderne, skal vægtene (for at holde slangerne nede på bunden af beholderen) og filtrene fastgøres, som vist på tegningen (2).

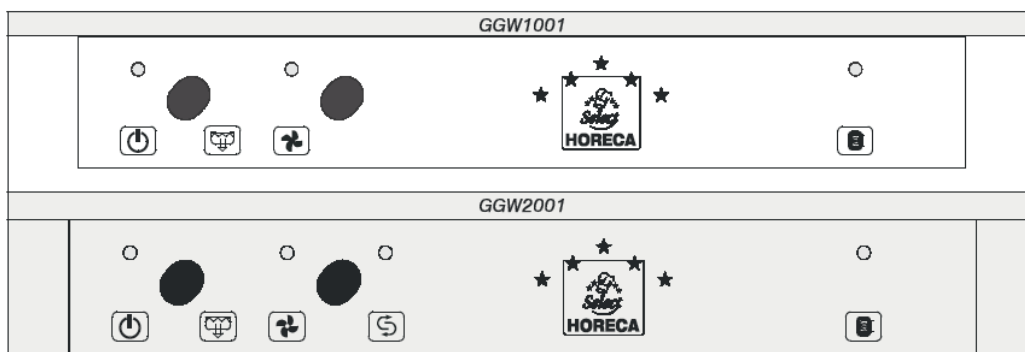
Indstillinger foretages med indstillingskruerne, som vist på tegningen. Det anbefales, at disse indstillinger udføres af personale fra virksomhederne, der leverer opvaskemidlerne. Hvis doseringsenheden ikke allerede er installeret, kan det installeres vha. det relevante KIT på et senere tidspunkt.







Alternativt kan der installeres en ekstern doseringsenhed vha. en elektrisk tilslutning med en 2 x 0,5 mm ledning af typen H05 RN-F. Denne ledning skal indsættes gennem hullet, som vist på tegningen i afsnittet TEKNISKE DATA, og tilsluttes i henhold til det elektriske diagram for opvaskemaskinen. Doseringsenheden skal være af typen 230 V/50 Hz med maksimalt strømforbrug på **15 W**.

Tilslut den eksterne doseringsenhed for opvaskemidlet igennem den røde slange, som nævnt ovenfor.



6 MEKANISK MODEL BRUGSANVISNING



	ON/OFF-knap.		Knap for regeneration
	Knap for vaskeprogram		Knap for afløbspumpe
	Indikatorlampe for funktioner		Indikatorlampe for opvarmningselement og skylning

6.1 Inden vask

Brug kun opvaskemiddel og skyllemiddel til industrielle opvaskemaskiner.

Brug ikke opvaskemiddel til håndvask.



Det anbefales af bruge produkter, som er specielt designet til denne opvaskemaskine.



Under påfyldning af tankene skal der udvises forsigtighed, så produkterne ikke blandes, hvilket kan medføre fejlfunktion samt skade på opvaskemaskinen.

Bland ikke forskellige opvaskemidler, da det kan beskadige doseringsenheden.

Opvaskemidler til industrielle opvaskemaskiner kan forårsage alvorlige irritationer. Følg anvisningerne fra fabrikanten på pakken.

Åbn vandhanen (bruger).	Kontrollér:		Sluk for hovedafbryderen (bruger)
	Niveauet af opvaskemiddel og skyllemiddel i beholderne	Korrekt placering af filtrene, sprinklernes rotation samt at der ikke findes fremmede objekter i opvaskemaskinen.	
			

INDSÆTNING AF GLAS:




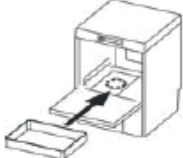







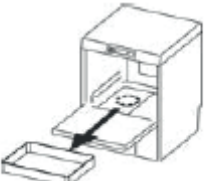
Fjern eventuelle rester fra glassene (skal, kerner, etc.).

Placér glassene omvendt.

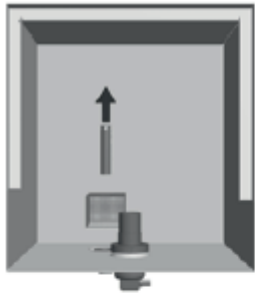

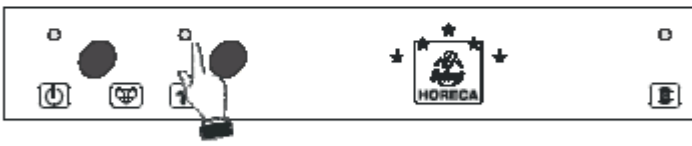




SØLVBESTIK

Brug den dertil indrettede kurv. Udvis forsigtighed, så skader fra gaffler og knive undgås.

6.2 Første daglige ibrugtagning (tom tank og kedel)


Brugsanvisningen kan vise paneler og funktioner, der ikke findes på din maskine.	Kommandoer og resultater
	<p>Tænd for hovedafbryderen, åbn døren og indsæt overløbsslangen og luk døren: Ved at trykke på knappen on/off , tændes advarselsslamperne, og tanken og kedlen fyldes med vand. Når tanken og kedlen er fyldt, tændes advarselsslampen for kedlen </p>
	<p>Indsæt bestikket på hylderne</p>
	<p>Vent indtil advarselsslampen for kedlen  slukkes. Tryk på programknappen for at starte vaskeprogrammet </p>
	<p>Herefter tændes advarselsslampen for vaskeprogrammet. Hvis døren åbnes i mere end 3 sekunder under drift, stopper programmet. Når døren lukkes igen nulstilles programmet. Tryk på programknappen igen for at starte vaskeprogrammet. </p>
	<p>Efter afslutningen af programmet slukkes indikatorlampen, og advarselsslampen for kedlen tændes. </p>
	<p>Tag bestikket ud</p>

6.3 Total tømning efter endt arbejdsdag




   	<p>Total tømning efter endt arbejdsdag (modeller med afløbspumpe)</p> <p>Åbn døren, fjern overløbslangen og luk døren.</p> <p>Sluk for maskinen ved at trykke på knappen on/off : afløbspumpen tændes i ca. 100 sekunder indtil tanken er helt tom. Under tømningen af tanken tændes indikatorlampen.</p> <p>BEMÆRK: Under tømningen starter rengøringsprogrammet automatisk i ca. 20 sekunder.</p> <p>For at starte maskinen igen skal du indsætte overløbslangen i tanken, lukke døren og trykke på knappen on/off . Sluk for hovedafbryderen efter endt arbejdsdag.</p> <p>Total tømning efter endt arbejdsdag (modeller uden afløbspumpe)</p> <p>Sluk for maskinen ved at trykke på knappen on/off , åbn døren og fjern overløbslangen, og vent indtil tanken er helt tom. Indsæt overløbslangen igen og luk døren. Sluk for hovedafbryderen.</p>
--	---





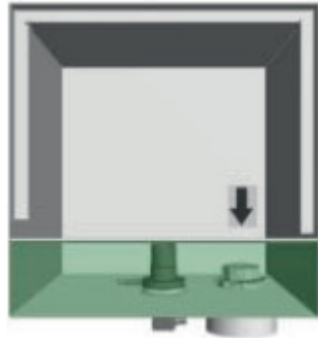
Efter at maskinen er tømt fuldstændigt skal du slukke for maskinen ved at trykke på knappen

on/off , slukke for hovedafbryderen og lukke vandhanen. **Lad ikke den inaktive maskine være tændt eller tilsluttet i længere perioder.**

6.4 Regenerationsprogram (kun for modeller udstyret med middel til blødgøring af vand)

	<p>Åbn døren, fjern overløbsslangen og luk døren.</p> <p>Sluk for maskinen ved at trykke på knappen on/off ; ved modeller med afløbspumpe starter pumpen i ca. 100 sekunder indtil tanken er helt tom. Under tømningen af tanken tændes indikatorlampen for programmet</p>
	<p>Tryk på knappen for program/regeneration i 3   sekunder regenerationsprogrammet starter og indikatorlampen tændes. Efter 20 minutter er regenerationsprogrammet færdigt, og maskinen går i standby-tilstand: åbn døren, indsæt overløbsslangen og luk døren igen. Sluk for hovedafbryderen.</p>
	<p>BEMÆRK: Hvis døren åbnes under regenerationsprogrammet, stoppes programmet og indikatorlampen blinker. Når døren lukkes igen, fortsætter regenerationsprogrammet hvor det stoppede. Hvis der trykkes på knappen on/off under regenerationsprogrammet, nulstilles programmet og maskinen begynder at fylde tanken.</p>

Under udførelsen af regenerationsprogrammet kan der ikke udføres andre programmer. Tanken skal altid være tom inden udførsel af andre programmer.

	 <p>BEMÆRK: Hvis overløbsslangen glemmes i tanken under tømningen og regenerationsprogrammet, tændes afløbspumpen automatisk i ca. 100 sekunder, hvorefter den slukkes automatisk. Indikatorlampen for programmet blinker for at gøre opmærksom på, at tanken ikke blev tømt. På samme måde blinker indikatorlampen for regenerationsprogrammet, for at gøre opmærksom på, at regenerationsprogrammet ikke blev udført. Sluk for hovedafbryderen i 10 sekunder for at nulstille apparatet.</p>
	<p>Påfyldning af regenererende salt (for modeller udstyret med middel til blødgøring af vand) Påfyld salt når tanken er tom for at undgå at der kommer vand ind i blødgøringsmidlet. Træk altid først stikket ud af stikkontakten. Efter endt påfyldning skal stikket stikkes tilbage igen.</p> <p>Bemærk: Brug kun specifik salt. Brug ikke bordsalt.</p> <p>Salttanken kan rumme ca. 1 kg granuleret salt. Salttanken findes på bunden af vasketanken. Tag hylden ud, skru låget af og hæld saltet ned i trakt. Fjern eventuelle saltrester, inden du skruer låget på igen.</p>

7 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

På trods af, at der ikke kræves en specielt programmeret vedligeholdelse, anbefales det at lade en faglært tekniker foretage et eftersyn to gange om året.

Bemærk: Fabrikanten påtager sig intet ansvar for tilsigtet ødelæggelse eller skader opstået pga. forsømmelse, manglende overholdelse af bestemmelser, instruktioner og normer eller fejlagtige tilslutninger.

7.1 Daglig rengøring

Maskinen må ikke rengøres med højtryksvask.

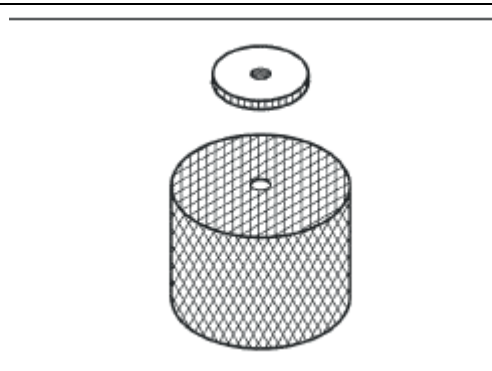
DAGLIG RENGØRING AF FILTER

I tilfælde af stærk belastning anbefales det at rengøre filtret for hver 30-40 vaskecyklus for at sikre optimal vask; brug "delvis tømning af tank" for at udføre denne rengøring.

Fjern filtrene (det er nok bare at løfte dem ud af beholderen, som vist på tegningen), og sørg for, at der ikke falder fedtresten ned i åbningen under filtrene. Fjern eventuelle rester, og skyl filtrene med rigeligt vand inden de indsættes igen. Anvend ikke spidse eller skarpe genstande til rengøring af filtrene.

Sørg for, at fjerne eventuelle kalkaflejringer. - Rengør overfladerne grundigt og regelmæssigt med en fugtig klud; brug neutrale, ikke-ætsende rengøringsmidler, som ikke indeholder klorbaserede substanser eller produkter, som kan ætse og ødelægge rustfrit stål.

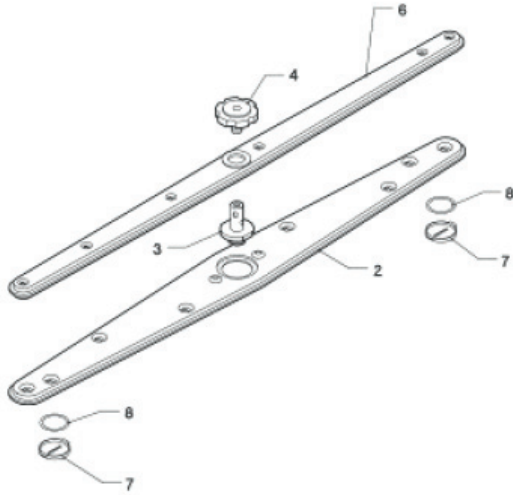
For at undgå at vand og damp ødelægger overfladerne af rustfrit stål, bør ovennævnte produkter heller ikke anvendes til at rengøre gulvarealet under og omkring opvaskemaskinen.



7.2 Periodiske eftersyn

Afmontér sprinklerne (nedre og øvre 2-4) ved at fjerne den centrale skrue (4); og skru hætterne af de to ender på sprinklerne (7).

Rengør hullerne og dyserne under rent rindende vand. Brug ikke genstande, der kan ødelægge sprinklerne. Sæt sprinklerne forsigtigt på plads igen.



Rengør ydersiden af maskinen med neutral sæbe og en fugtig klud. Skyl og tør apparatet.

7.3 Forlænget stilstand

Hvis opvaskemaskinen ikke skal bruges i en relativt længere tidsperiode, **skal beholderne for opvaskemiddel og skyllemiddel tømmes for at undgå krystallisering og skader på pumpen:** Fjern opsugningsslangerne fra beholderne med opvaskemiddel og skyllemiddel, og indsæt dem i en beholder med rent vand. Udfør nogle få vaskecykluser, og tøm maskinen helt.

Sluk for hovedafbryderen, og luk for vandhanen. Sæt opsugningsslangerne tilbage i beholderne når maskinen er klar til brug igen, **og sørg for ikke at bytte om på slangerne (rød slange = opvaskemiddel; gennemsigtig slange = skyllemiddel).**

Lad ikke maskinen være tændt og tilsluttet, hvis det ikke skal bruges i en længere tidsperiode.



8 PROBLEMER OG ANOMALIER (BRUGER)



PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	MULIGE LØSNINGER
INDIKATORLAMPEN FOR STRØM TÆNDER IKKE	Der er ingen elektrisk strøm	Kontrollér de elektriske tilslutninger. Vent indtil indikatorlampen for kedlen tændes.
VASKEPROGRAMMET STARTER IKKE	Opvaskemaskinen er ikke færdig med forberedelsen	Afmontér og rengør sprinklerne (7.2 Periodisk eftersyn)
DÅRLIGE VASKERESULTATER	Sprinklernes vaskehuller er tilstoppede	Kontrollér type og mængde af opvaskemiddel.
	Utilstrækkelig eller forkert opvaskemiddel eller skyllemiddel	Indsæt tallerkner / glas korrekt.
	Tallerkner / glas indsat forkert	Kontrollér temperaturen på skærmen, og henvend dig til din forhandler, hvis temperaturen er under 50 °C.
	Lav vasketemperatur	Øg varigheden af vaskeprogrammet, specielt hvis bestykket er meget snavset
	Forkert programindstilling	
UTILSTRÆKkelig SKYLNING	Sprinklerdyser tilstoppede, kalkaflejringer i kedlen	Rengør dyserne, og sørg for, at midlet til blødgøring af vand fungerer korrekt.
GLAS OG SØLVBESTIK ER PLETTET	Forkert skyllemiddel eller ukorrekt fordeling. Vandet har en hårdhedsgrad på over 12 °dF eller indeholder mange uopløste salte	Kontrollér beholderen til skyllemidlet, og at det er egnet til brug med vandforsyningen. Kontakt din forhandler hvis problemet fortsætter.

VAND I TANKEN EFTER
TØMNING

Afløbsrøret er placeret forkert
eller er delvist tilstoppet

Kontrollér at opvaskemaskinens
slanger og afløb ikke er tilstoppede,
og at afløbet ikke er placeret for højt;
se tilslutningsdiagrammet.

Gebruiksaanwijzing

1 Gebruik en veiligheidswaarschuwingen

2 Installatie en positionering

3 Technische kenmerken

4 Instructies voor de installatie

5 Inbedrijfstelling

6 Gebruiksaanwijzing mechanisch model

7 Onderhoud en reiniging (gebruiker)

8 Problemen en anomalieën (gebruiker)

Bedankt dat u voor dit product gekozen hebt.

We raden aan om alle instructies in deze handleiding aandachtig te lezen, zodat u ze volledig begrijpt en uw vaatwasser in optimale omstandigheden kunt gebruiken.

TECHNISCHE INSTRUCTIES:



Deze zijn bedoeld voor gekwalificeerd personeel dat zal instaan voor de installatie, de activering, de testing en eventueel voor de technische interventies.

GEBRUIKSINSTRUCTIES:



Dit betreft suggesties voor het gebruik, de beschrijving van commando's en de reiniging en het onderhoud van de vaatwasmachine.

1 GEBRUIK EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



DEZE HANDLEIDING MAAKT INTEGRAAL DEEL UIT VAN DE VAATWASMACHINE EN MOET ALTIJD INTACT EN IN DE BUURT VAN DE MACHINE BEWAARD WORDEN.



DE POSITIONERING, DE AANSLUITINGEN, DE ACTIVERING, HET VERHELPELEN VAN STORINGEN EN HET VERVANGEN VAN DE STROOMKABEL MOETEN GEBEUREN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

DE VAATWASMACHINE IS ENKEL BEDOELD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ENKEL GEBRUIKT WORDEN DOOR BEVOEGD PERSONEEL. ZE IS BEDOELD VOOR DE REINIGING VAN VAATWERK (BORDEN, KOPPEN, KOMMEN, OPDIENSCHOTELS, BESTEK) EN SOORTGELIJKE ITEMS DIE ZOWEL IN DE GASTRONOMISCHE SECTOR ALS IN DE OPENBARE CATERING GEBRUIKT WORDEN EN ZE VOLDOET AAN DE NORMEN INZAKE DE INTERNATIONALE ELEKTRISCHE EN MECHANISCHE VEILIGHEID (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) EN DE ELEKTROMAGNETISCHE VERDRAAGZAAMHEID (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


DE FABRIKANT **WIJST ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF** VOOR SCHADE AAN PERSONEN OF MATERIAAL VEROORZAAKT DOORDAT DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING NIET NAGELEEFD WERDEN, OF DOOR EEN **ONJUIST GEBRUIK, WIJZIGINGEN AAN DE MACHINE**, ZELFS WANNEER HET MAAR EEN KLEIN ONDERDEEL VAN DE MACHINE BETREFT, OF VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET GEBRUIK VAN **NIET ORIGINELE ONDERDELEN**. BIJ SCHADE AAN DE STROOMKABEL MAG DEZE ENKEL VERVANGEN WORDEN DOOR DE FABRIKANT OF EEN ERKENDE SERVICEDIENST OF DOOR GEKWALIFICEERDE MONTEURS.



DE AARDVERBINDING IS VERPLICHT, IN OVEREENSTEMMING MET DE METHODEN VOORGESCHREVEN DOOR DE NORMEN INZAKE DE ELEKTRISCHE VEILIGHEID.

DEZE MACHINE IS GEMARKEERD IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN **2002/96/EG** BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA). DIT ZORGT ERVOOR DAT DIT PRODUCT AFGEVOERD WORDT OP EEN MANIER DIE BIJDRAAGT TOT DE PREVENTIE VAN POTENTIEEL NEGATIEVE GEVOLGEN VOOR DE GEZONDHEID EN HET MILIEU.



HET SYMBOOL  OP HET PRODUCT, OF OP DE BEGELEIDENDE DOCUMENTATIE, WIJST EROP DAT DIT PRODUCT NIET BEHANDELD MAG WORDEN ZOALS HUISHOUDELIJK AFVAL, MAAR DAT HET NAAR EEN INZAMELPUNT GEBRACHT MOET WORDEN VOOR DE RECYCLAGE VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRISCHE APPARATEN. VERWIJDER DIT PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE LOCALE NORMEN MET BETREKKING TOT DE VERWIJDERING VAN AFVAL. VOOR MEER INFORMATIE OVER DE BEHANDELING, DE AFVOER EN DE RECYCLAGE VAN DIT PRODUCT, KUNT U CONTACT OPNEMEN MET DE BEVOEGDE INSTANTIES IN UW GEMEENTE, MET HET AFVALCENTRUM IN UW GEMEENTE, OF MET HET VERKOOPPUNT WAAR U HET PRODUCT GEKOCHT HEBT.



GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN ZOALS ALCOHOL OF TURPENTINE IN DE VAATWASMACHINE DIE EEN EXPLOSIË ZOUDEN KUNNEN VEROORZAKEN. PLAATS GEEN SCHOTELS MET AS, WAX- OF VERNISRENTANTEN IN DE MACHINE.



GEBRUIK DE VAATWASSER OF ONDERDELEN ERVAN NOOIT ALS TRAPLADDER, OF ALS STEUN VOOR PERSONEN, VOORWERPEN OF DIEREN. LEUNEN OF ZITTEN OP DE OPEN DEUR VAN DE VAATWASSER KAN DE MACHINE DOEN KANTELEN MET HET DAARUIT VOORTVLOEIEND GEVAAR VOOR PERSONEN IN DE BUURT. OM TE VERMIJDEN DAT IEMAND EROVER ZOU VALLLEN, MAG DE DEUR VAN DE VAATWASSER NIET OPEN BLIJVEN STAAN.



HET WATER DAT EVENTUEEL NOG IN HET VAATWERK OF IN DE VAATWASMACHINE ZELF ACHTERGEBLEVEN IS NA EEN WASCYCLUS NIET DRINKEN.



DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK DOOR MINDERJARIGEN, PERSONEN MET BEPERKTE FYSISCHE, SENSORISCHE OF MENTALE CAPACITEITEN, OF MET EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS OM DE MACHINE CORRECT TE GEBRUIKEN. DE MACHINE MAG DOOR DERGELIJKE PERSONEN ALLEEN GEBRUIKT WORDEN ALS ZE ONDER TOEZICHT STAAN VAN EEN PERSOON DIE INSTAAT VOOR HUN VEILIGHEID.

2 INSTALLATIE EN POSITIONERING

INSTALLATIE EN POSITIONERING

Breng de vaatwasmachine naar de plaats waar ze geïnstalleerd moet worden, verwijder de verpakking en controleer of het apparaat en de onderdelen volledig intact zijn. In geval van schade, moet de transporteur hiervan schriftelijk op de hoogte gebracht worden. De verpakkingselementen (plastic zakken, polystyreenschuim, nagels enz.) mogen niet achter gelaten worden in het bereik van kinderen en huisdieren, want deze vormen een potentieel gevaar voor verstikking.

Alle materialen die voor de verpakking gebruikt worden, zijn compatibel met het milieu. Ze mogen veilig bewaard worden, of ze kunnen weggebracht worden naar een geschikt afvalverwerkingscentrum.

De componenten in plastic materiaal die na afvoer eventueel gerecycleerd kunnen worden, worden op de volgende manier aangegeven.

PE polyethyleen: externe verpakking, zak gebruiksaanwijzing, beschermingszakken.

PP polypropyleen: banden.

PS polystyreenschuim: beschermende hoeken, afdekking verpakking.

De houten en kartonnen componenten kunnen verwijderd worden volgens de geldende normen.

Als u het product afdenkt, laat het dan niet achter in het milieu, maar voer het af volgens de geldende normen.

Alle metalen delen zijn van roestvrij staal en zijn afneembaar.

De plastic delen zijn gemarkeerd met het symbool van het betrokken materiaal.

POSITIONERING



Waarschuwing: het interne systeem en de locaties waar het gemeenschapsapparaat geïnstalleerd moet worden, moet voldoen aan de van kracht zijnde normen.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor rechtstreekse schade aan personen of voorwerpen, ontstaan doordat de genoemde normen niet gerespecteerd werden.

Vóór de installatie moet u controleren of er zich geen voorwerpen en materialen in de buurt bevinden die beschadigd zouden kunnen worden door waterdampen of door spatten van wasoplossingen en moet u nagaan of deze adequaat beschermd zijn.

Plaats de vaatwasmachine in de gewenste positie en verwijder de beschermverpakking.

Zet de vaatwasmachine waterpas (met behulp van een waterpas) op de vier voetjes en regel de voetjes zodanig dat de stabiliteit van de machine gewaarborgd is. Elke alternatieve oplossing moet goedgekeurd worden door de fabrikant.

3 TECHNISCHE KENMERKEN

		GGW1001 GGW2001
<i>Stroomvoorziening</i>	V	230V~
<i>Frequentie</i>	Hz	50
<i>Max. stroomverbruik</i>	kW	2,9
<i>Vermogen boilerelement</i>	kW	2,6
<i>Vermogen tankelement</i>	kW	1,6
<i>Vermogen waspomp</i>	kW	0,3
<i>Druk watertoevoer</i>	kPa	200-400
<i>Temperatuur watertoevoer</i>	C	50 – 60
<i>Versie "A" temperatuur watertoevoer (ingebouwde waterverzachter)</i>	°C	15 – 30
<i>Hardheid watertoevoer</i>	°dF	7 – 12
<i>Waterverbruik per spoelbeurt</i>	l	2,4
<i>Temperatuur waswater</i>	°C	55-60
<i>Temperatuur spoelwater</i>	°C	80-85
<i>Boilerinhoud</i>	l	2,7
<i>Tankinhoud</i>	l	10
<i>Standaard cyclusduur met watertoevoer op 50°C</i>	s	120
<i>Geluidsniveau</i>	dB(A)	56
<i>Netto gewicht:</i>	Kg	38
<i>Diameter stroomkabel</i>	HAR	H07RN-F
<i>max. omgevingstemperatuur</i>	°C	40

OPMERKING: "PS" = versies met ingebouwde afvoerpomp - "A" = versies met ingebouwde waterverzachter

4 INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

AANSLUITING WATER EN AFVOER

De waterleidingen en de elektrische stroomkabel steken uit aan de achterkant van de machine. Sluit de watertoevoerleiding aan op een bedrade 3/4" **wateraanleiding**.

Gebruik alleen nieuwe buizen voor de aansluiting van de watertoevoer; oude of gebruikte buizen mogen niet gebruikt worden.

De dynamische **toevoerdruk** moet tussen **200 en 400 kP** liggen; als de druk hoger is, moet een drukregelaar geïnstalleerd worden.

Er moet een algemene tapkraan op de leiding voor de watertoevoer aangebracht worden en deze tapkraan moet toegankelijk zijn na de volledige installatie. Installeer de tapkraan niet achter de vaatwasmachine.

De aangegeven cyclusduur verwijst naar een **toevoer van warm water van 50°**

Bij toevoer van koud water kan de duur van de cyclus verlengen in verhouding tot de temperatuur van het toevoerwater, aangezien de vaatwasmachine voorzien is van een systeem met constante temperatuur en drukspoeling.

AFVOER

Elke vaatwasmachine is uitgerust met een afvoerbuiz. Deze buis is bedoeld om geïnstalleerd te worden op vloerniveau, met een trapkraan.



Opgelet: zorg ervoor dat de toevoer- en de afvoerbuizen niet gebogen, gekneld of geplet zijn na de installatie.



4.1 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting van de vaatwasmachine en eventueel van bijkomende apparaten, moet toevertrouwd worden aan bevoegd en gekwalificeerd personeel, in overeenstemming met de geldende normen en de technische reglementen voor de aansluitingen.

Het totaal geïnstalleerd vermogen staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.

Andere apparaten mogen niet samen met de vaatwasmachine beschermd worden.

De gebruiker moet voor de installatie, in overeenstemming met de geldende normen, een elektrische stroomschakelaar en een differentieelschakelaar voorzien die compatibel zijn met de kenmerken van de machine.

Deze schakelaars moeten in de buurt van de vaatwasmachine geïnstalleerd worden, moeten gemakkelijk toegankelijk zijn na de installatie en moeten voor een volledige afkoppeling zorgen van de elektrische stroomvoorziening in categorie II met overspanningstoestanden.



Opgelet!

De vaatwasser is alleen spanningsloos als de hoofdschakelaar uitgeschakeld is.

- Sluit het apparaat aan op de gebruiksequalizer. De  klem voor de aansluiting bevindt zich aan de onderkant van de machine.

De beschermgeleider (PE) is geel-groen gekleurd, de neutrale geleider (N) is blauw gekleurd en de fasegeleiders (L1, L2, L3) zijn zwart, grijs en bruin gekleurd.

5 INBEDRIJFSTELLING (Installateur)

INGEBRUIKNAME

De goede werking van het elektrisch beschermingssysteem moet voor het gebruik gecontroleerd worden. De installatie moet uitgevoerd en/of gecontroleerd worden door een bevoegde verdeler die verantwoordelijk zal zijn voor de eerste start en voor de instructies met betrekking tot de werking van de vaatwasmachine.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Belangrijk:

De doseereenheid voor het spoelmiddel (3) is altijd aanwezig bij alle modellen, terwijl de doseereenheid (1) voor het detergent enkel bij sommige modellen aanwezig is.

Als beide doseereenheden aanwezig zijn, positioneer de externe containers voor het detergent en het spoelmiddel en sluit hun respectievelijke zuigbuizen aan de achterkant van de machine aan.

Rode buis: detergent

Transparante buis: spoelmiddel

Alvorens de buizen in de containers te steken, de nodige gewichten aanbrengen (die nodig zijn om de buizen op de grond van de container te houden) en de filters zoals aangeduid op de tekening (2).

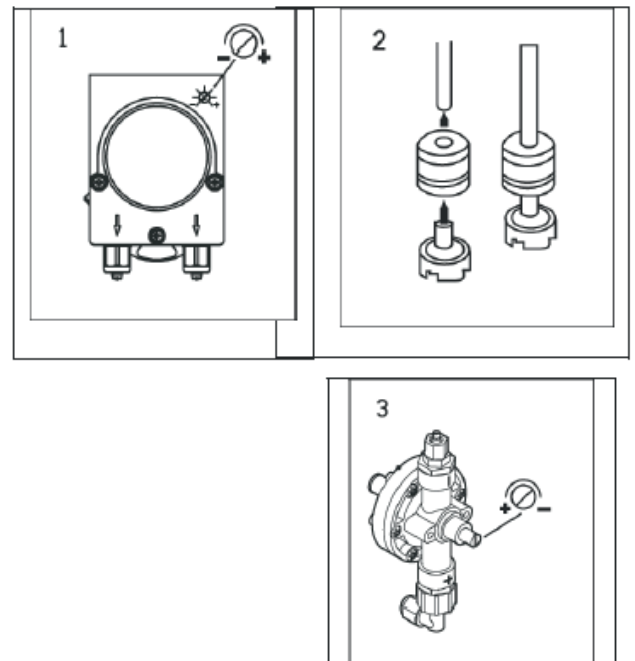
Gebruik voor bijstellingen de regelschroeven die op de tekening weergegeven worden. Het is raadzaam dat de bijstellingen gebeuren door bevoegd personeel van het bedrijf dat het detergentproduct geleverd heeft.

Als de doseereenheid voor het detergent niet voorgeïnstalleerd is, kan op een later tijdstip de relatieve kit besteld worden.

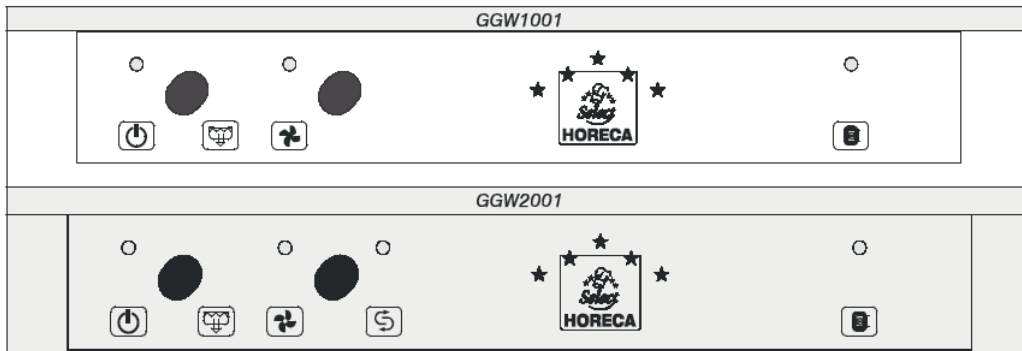
Alternatief kan een externe doseereenheid aangesloten worden door middel van een elektrische aansluiting met een kabel van 2x0.5 mm van het type H05 RN-F. Deze kabel moet door de passage gestoken worden die vermeld staat op het schema met de TECHNISCHE KENMERKEN en moet aangesloten worden in overeenstemming met het elektrisch schema dat bij de vaatwasmachine geleverd wordt.







De doseereenheid moet 230V/50Hz zijn met een maximum opgenomen vermogen van **15W**.

Sluit de externe doseereenheid voor het detergent aan op de vaatwasmachine door middel van de hierboven vermelde rode buis.



6 GEBRUIKSINSTRUCTIES MECHANISCH MODEL



	<i>Symbol Aan/uit-knop</i>		<i>Symbol regeneratieknop</i>
	<i>Symbol knop wascyclus</i>		<i>Symbol knop afvoerpomp</i>
	<i>Functies LED-indicator</i>		<i>Symbol led-indicator boiler</i>

6.1 Voor het wassen

Gebruik alleen detergents en spoelmiddelen voor industriële vaatwasmachines.

Gebruik geen detergents die bedoeld zijn voor het afwassen met de hand.



Het is raadzaam om producten te gebruiken die speciaal voor deze vaatwasmachine bedoeld zijn.



Tijdens het laden van de tanks moet u voorzichtig zijn zodat u de producten niet verwisselt, want anders zou de vaatwasmachine gestoord en geschaad kunnen worden.

Mix geen verschillende detergents samen, want dit zou de doseereenheid kunnen beschadigen.

Detergents voor industriële vaatwasmachines kunnen ernstige irritaties veroorzaken. Volg vooral de instructies die door de fabrikant van het detergent op de verpakking vermeld werden.

Open de kraan voor de watertoevoer (gebruik).	Controleer:		Schakel de hoofdschakelaar uit (gebruik)
	De niveaus van het detergent en het spoelmiddel in de containers.	De juiste positionering van de filters, de rotatie van de sprinklers, controleer ook of er zich geen vreemde voorwerpen in de vaatwasmachine bevinden.	
			

GLAZEN LADEN:




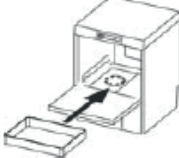
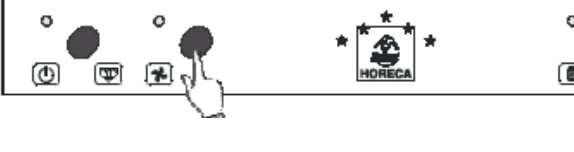






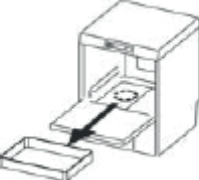
Verwijder eventuele vaste restanten van de glazen (schillen, pitten, enz.)

Plaats de glazen op hun kop..

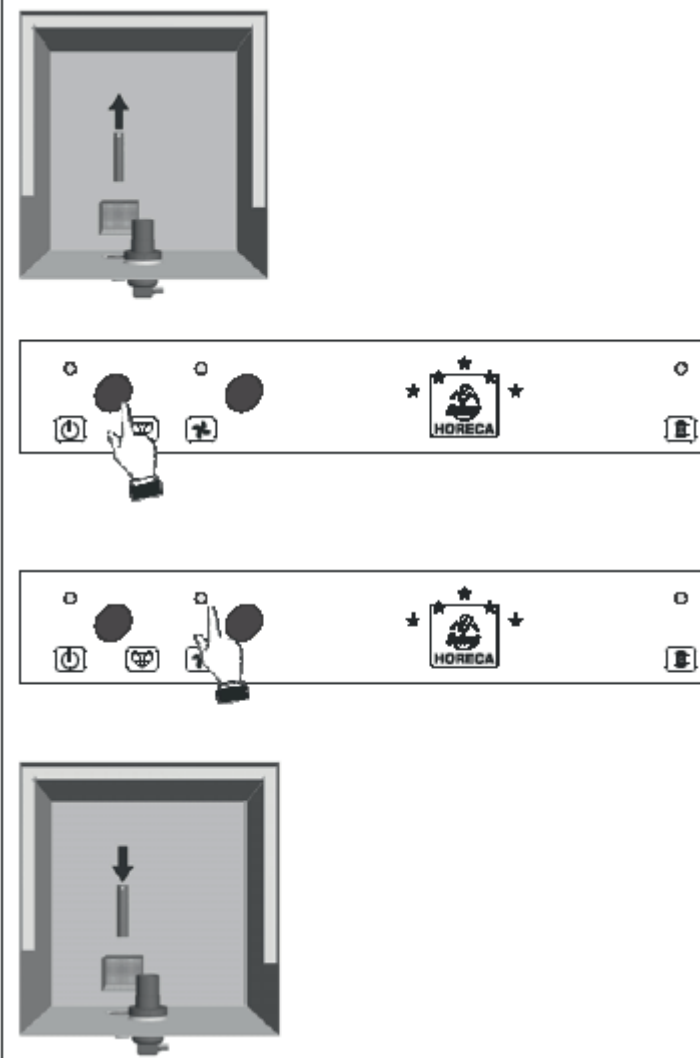



BESTEK

Voor de beste resultaten raden wij u aan gebruik te maken van de bestekroosters. Zet messen en andere voorwerpen met scherpe punten of randen zo dat de handvaten naar boven wijzen. Gevaar voor letsel!

6.2 Eerste dagelijks gebruik (tank en boiler leeg)


<p>Het paneel en de grafieken in de handleiding kunnen functies tonen die niet op uw machine aanwezig zijn.</p>	<p>Acties en wat er gebeurt</p>
	<p>Draai de wandschakelaar aan, open de deur en steek de overstroompijp in, sluit de deur.</p> <p>Druk de aan/uit-knop in , de waarschuwingslamp licht op, de tank en de boiler vullen met water. Zodra de tank en de boiler gevuld zijn, licht de waarschuwingslamp van de boiler op. </p>
	<p>Laad het rack.</p>
	<p>Wacht tot de waarschuwingslamp van de boiler  dooft. Druk op de cyclusknop  om de wascyclus te starten.</p>
	<p>Als de cyclus bezig is, licht de waarschuwingslamp van de cyclus op. Als de deur tijdens de cyclus voor meer dan 3 seconden geopend wordt, stopt het programma. Als de deur terug gesloten wordt, wordt het programma op nul gereset. Om terug te starten, de cyclusknop opnieuw indrukken. </p>
	<p>Bij beëindiging van het programma, dooft de waarschuwingslamp van de cyclus en licht de waarschuwingslamp van de boiler op. </p>
	<p>Laad het rack uit.</p>

6.3 Volledige afvoer aan het einde van de werkdag.


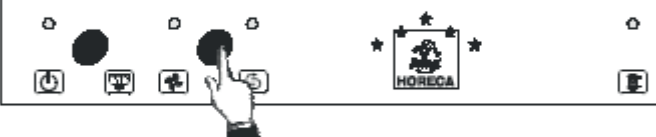




	<p>Volledige afvoer aan het einde van de werkdag (modellen met afvoerpomp)</p> <p><i>Open de deur, verwijder de overstroompijp en sluit de deur.</i></p> <p><i>Schakel de machine uit door op de aan/uit-knop  te drukken: de afvoerpomp zal gedurende ongeveer 100 seconden geactiveerd worden, tot de tank volledig leeg is. Tijdens het ledigen van de tank zal de waarschuwingslamp van de cyclus oplichten, om aan te duiden dat de tank geleegd wordt.</i></p> <p><i>GELIEVE TE NOTEREN: tijdens het legen van de tank zal de reinigingscyclus automatisch gedurende ongeveer 20 seconden geactiveerd worden.</i></p> <p><i>Om de machine terug operatief te maken, is het daarom nodig om de overstroompijp terug in de tank te plaatsen, de deur te sluiten en op de aan/uit-knop  te drukken aan het einde van de dienst en om de hoofdschakelaar op de muur uit te schakelen.</i></p> <p>Volledige afvoer aan het einde van de werkdag (modellen zonder afvoerpomp)</p> <p><i>Schakel de machine uit door op de aan/uit-knop  te drukken, open de deur en verwijder de overstroompijp en wacht tot de tank volledig geleegd is. Breng de overstroompijp terug aan en sluit de deur terug. Schakel de hoofdschakelaar op de muur uit.</i></p>
--	--



Aan het einde van de dienst, na de volledige afvoer en de eventuele regeneratie, schakelt u de

*machine uit door op de **aan/uit-knop**  te drukken, schakel de hoofdschakelaar op de muur uit en sluit de wateraftapkraan. **Laat de machine niet inactief ingeschakeld en ongebruikt voor min of meer lange perioden.***

6.4 Harscyclus (alleen voor modellen die uitgerust zijn met waterverzachter)

	<p>Open de deur, verwijder de overstroompijp en sluit de deur.</p>
	<p>Schakel de machine uit door op de aan/uit-knop ; te drukken, bij modellen met afvoerpomp wordt deze gedurende ongeveer 100 seconden geactiveerd tot de tank volledig leeg is. Tijdens het ledigen van de tank zal de waarschuwingslamp van de cyclus oplichten, om aan te duiden dat de tank geleegd wordt.</p>
	<p>Druk de knop cyclus/regeneratie gedurende 3 seconden in</p>
	 
	<p>de regeneratiecyclus start en de waarschuwingslampen lichten op. Na 20 minuten eindigt de regeneratiecyclus en staat de machine in stand-by: open de deur, breng de overstroompijp terug aan en sluit de deur terug. Schakel de hoofdschakelaar op de muur uit.</p>
	<p>GELIEVE TE NOTEREN: Als de deur tijdens de regeneratiecyclus geopend wordt, wordt de cyclus gepauzeerd en knippert de waarschuwingslamp. Als de deur terug gesloten is, start de regeneratiecyclus terug vanaf het punt waar hij gestopt was. Als de aan/uit-knop tijdens de regeneratiecyclus ingedrukt wordt, wordt de regeneratiecyclus geannuleerd en begint de machine de tank te vullen.</p>

Tijdens de uitvoering van de regeneratiecyclus is het niet mogelijk om enige bewerking uit te voeren. Alle bewerkingen moeten altijd uitgevoerd worden met een lege tank.



GELIEVE TE NOTEREN: als de overstroompijp tijdens de afvoerfase van de tank en tijdens het opstarten van de regeneratie in de tank vergeten werd, activeert de afvoerpomp zichzelf gedurende ongeveer 100 seconden, om vervolgens automatisch uit te schakelen. De waarschuwingslamp van de cyclus zal knipperen om aan te duiden dat de poging om de tank leeg te maken mislukt is; Op dezelfde manier zal de waarschuwingslamp van de regeneratie knipperen om aan te geven dat de regeneratiecyclus niet plaats kon vinden. Om te resetten, de hoofdschakelaar op de muur gedurende 10 seconden indrukken.



De voorraad regeneratiezout bijvullen (voor modellen die uitgerust zijn met waterverzachters)/ Vul het zout bij als er geen water in de tank zit om te vermijden dat er waswater in de container voor de waterverzachter terecht komt. Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u dit doet. Denk eraan dat u de stekker terug moet insteken als u klaar bent met deze bewerking. **Opgelet: Gebruik alleen specifiek zout. Gebruik geen tafelzout. De zouttank heeft een capaciteit van ongeveer 1 kg **gegranuleerd zout.** De zouttank bevindt zich aan de onderkant van de wastank. Na het uitnemen van het rack, de dop losschroeven en het zout door de meegeleverde trechter gieten. Alvorens de dop terug aan te brengen, eventuele zoutresten in de buurt van de opening verwijderen.**

7 ONDERHOUD EN REINIGING

Hoewel er geen speciaal, geprogrammeerd onderhoud noodzakelijk is, raden we aan om de vaatwasmachine twee keer per jaar door een gespecialiseerde techniker te laten nakijken.

Opmerking: Opzettelijke schade, of schade ontstaan door zorgeloosheid, nalatigheid, gebrek aan respect voor de reglementeringen, instructies en normen, of verkeerde aansluitingen valt niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

7.1 Dagelijkse reiniging

Het gebruik van directe stromen water voor de reiniging is verboden.

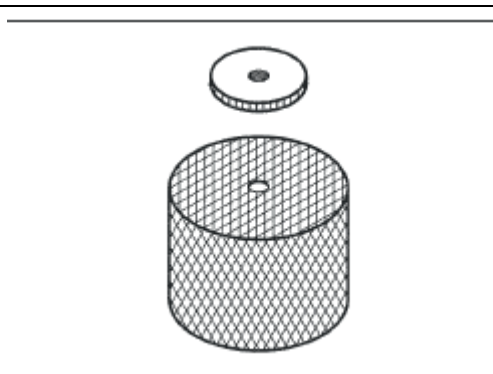
REINIGING VAN DE FILTER TIJDENS DE DAG

Bij bijzonder intensief gebruik is het aanbevolen om de filter om de 30-40 wascycli te reinigen om de machine in goede staat van werking te houden; Gebruik een "gedeeltelijke tankdrainering" om deze reinigingswerken uit te voeren.

Verwijder de filters (het is voldoende om ze uit hun behuizing te tillen zoals op de afbeelding getoond wordt). Let wel op dat er geen vetresten in de opening onder de filters vallen. Reinig de restanten en spoel de filters overvloedig alvorens ze terug te plaatsen. Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen voor de reiniging.

Verwijder vooral eventuele verharde calciumafzettingen om accumulatie te vermijden. Reinig de oppervlakken goed en frequent met een vochtige doek; gebruik neutrale, niet schurende detergents die geen stoffen op basis van chloorine bevatten, of producten die kunnen corroderen en die het roestvrij staal kunnen schaden.

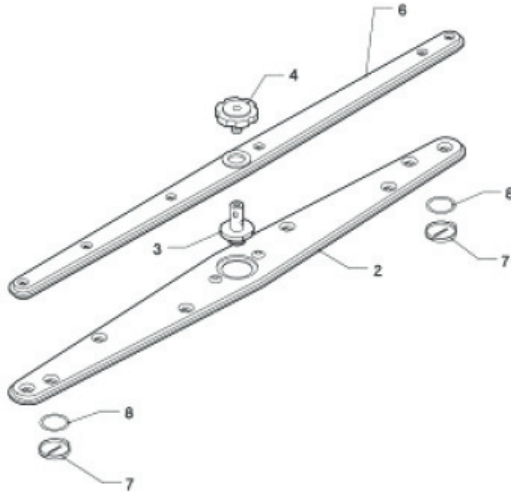
Om druppels of dampen te vermijden die de staaloppervlakken kunnen schaden, mag u de hierboven vermelde producten ook niet gebruiken voor het reinigen van de vloer onder of rond de vaatwasmachine.



7.2 Periodieke nazichten

Demonteer de sprinklers (onderaan en bovenaan 2-4) door de centrale schroef (4) te verwijderen; schroef de kappen aan de twee uiteinden van de spoelsprinklers (7).

Reinig de openingen en de sproeikoppen onder een straal schoon water. Gebruik geen benodigdheden die schade kunnen veroorzaken. De sprinklers voorzichtig terug assembleren.



Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Zorgvuldig spoelen en drogen.

7.3 Langdurige stilstand

*Als u voorziet dat de vaatwasmachine gedurende een relatief lange tijd niet gebruikt zal worden, **is het nodig om de tanks voor het detergent en het spoelmiddel leeg te maken om kristallisatie en schade aan de pomp te vermijden.** Verwijder de aanzuigbuizen uit de containers voor het detergent en het spoelmiddel en dompel ze in een container gevuld met zuiver water. Voer enkele wascycli uit en laat de machine volledig draineren.*

*Schakel tot slot de hoofdschakelaar uit en sluit de waterkraan. De zuigbuizen voor het detergent en het spoelmiddel zullen terug in de containers aangebracht worden als de machine klaar is om terug in gebruik genomen te worden. **Let op dat u de buizen niet verwisselt (rode buis = detergent; transparante buis = spoelmiddel).***

Laat de machine niet inactief of ongebruikt voor langere perioden.



8 PROBLEMEN EN ANOMALIEËN (GEBRUIKER)



PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
DE LIJN LED-INDICATOR BRANDT NIET	<i>Er is geen elektrische stroom.</i>	<i>Controleer de stroomaansluiting</i>
HET WASPROGRAMMA START NIET	<i>De vaatwasmachine heeft het laden niet beëindigd</i>	<i>Wacht tot de indicatorled van de boiler oplicht.</i>
SLECHTE WASRESULTATEN	<i>De wasopeningen van de sprinkler zijn verstopt of zijn met aanslag bedekt</i>	<i>Demonteer en reinig de sprinklers (7.2 Periodieke nazichten)</i>
	<i>Onvoldoende of inadequaate detergent of spoelmiddel</i>	<i>Controleer het detergenttype en de hoeveelheid.</i>
	<i>Borden / glazen zijn slecht gepositioneerd</i>	<i>Zorg voor een goede schikking van de borden / glazen.</i>
	<i>Lage wastemperatuur</i>	<i>Controleer de temperatuur op de display. Als deze lager is dan 50°C, neem dan contact op met de technische dienst.</i>
	<i>Inadequate cyclusinstelling</i>	<i>Verhoog de duur van de wascyclus, vooral als het vaatwerk erg vuil is of gedeeltelijk opgedroogde restanten bevat.</i>
ONVOLDOENDE SPOELING	<i>De sprinklerkoppen zitten verstopt of kalkafzettingen in de boiler.</i>	<i>Controleer of de koppen schoon zijn en controleer of de geïnstalleerde waterverzachters goed werken. .</i>
DE GLAZEN EN DE BESTEKKEN VERTONEN VLEKKEN	<i>Het spoelmiddel is niet adequaat of wordt niet correct gedoseerd. Water heeft een hardheidsniveau van meer dan 12°F of bevat veel opgeloste zouten.</i>	<i>Controleer de container van het spoelmiddel en controleer of dit adequaat gebruikt wordt met de watertoevoer Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de technische dienst.</i>
ER IS WATER IN DE TANK AANWEZIG NA DE DRAINEREN	<i>De afvoerbuis is slecht aangebracht of is gedeeltelijk geblokkeerd</i>	<i>Controleer of de buis van de vaatwasmachine en de afvoer niet geblokkeerd zijn en of de afvoer niet te hoog gepositioneerd is, zie het aansluitschema.</i>

Manuel d'utilisation

1 Utilisation et avertissements de sécurité

2 Installation et mise en place

3 Caractéristiques techniques

4 Instructions destinées à l'installateur

5 Premier démarrage

6 Instructions destinées aux utilisateurs de modèles mécaniques

7 Entretien et nettoyage (utilisateur)

8 Problèmes et anomalies (utilisateur)

Merci d'avoir choisi ce produit.

Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions de ce manuel afin de comprendre totalement les conditions les plus adaptées à l'utilisation du lave-vaisselle.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES:



Conçues pour le personnel qualifié chargé de l'installation, de l'activation, des tests et des éventuelles interventions d'assistance.

INSTRUCTIONS DESTINEES A L'UTILISATEUR:



Indiquent des suggestions d'utilisation, des descriptions de commandes et les procédures de nettoyage et de maintenance correctes du lave-vaisselle.

1 AVERTISSEMENTS DE SECURITE



CE MANUEL FAIT PARTIE INTEGRANTE DU LAVE-VAISSELLE. IL DOIT TOUJOURS ETRE CONSERVE INTACT ET A PROXIMITE DE LA MACHINE.



LA MISE EN PLACE, LES RACCORDEMENTS, L'ACTIVATION ET LE DEPANNAGE, AINSI QUE LE REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR DU PERSONNEL COMPETENT.

LE LAVE-VAISSELLE EST CONCU EXCLUSIVEMENT POUR UNE UTILISATION PROFESSIONNELLE ET DOIT ETRE UTILISE PAR DU PERSONNEL AUTORISE. IL EST CONCU POUR LAVER LA VAISSELLE (ASSIETTES, TASSES, BOLS, PLATEAUX ET ARGENTERIE) ET AUTRES ELEMENTS SIMILAIRES UTILISES DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE, AINSI QUE DANS LA RESTAURATION PUBLIQUE, EN CONFORMITE AVEC LES NORMES DE SECURITE RELATIVES AUX APPAREILS ELECTRIQUES ET MECANIQUES (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) ET LES NORMES DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


LE FABRIQUANT **DECLINE TOUTE RESPONSABILITE** EN CAS DE BLESSURES OU DOMMAGES SUR DES OBJETS ENTRAINES PAR UN NON RESPECT DES INSTRUCTIONS PRESENTES DANS CE MANUEL, **UNE UTILISATION INCORRECTE, DES MODIFICATIONS, MEME D'UNE PIECE UNIQUE DE LA MACHINE, ET DE L'UTILISATION DE PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES.** EN CAS DE DOMMAGES, LE CORDON D'ALIMENTATION EN COURANT ELECTRIQUE DOIT ETRE REMPLACE UNIQUEMENT PAR LE FABRICANT OU PAR UN CENTRE CLIENT AUTORISE ET PAR DES TECHNICIENS QUALIFIES.



LE RACCORDEMENT A LA TERRE, SELON LES METHODES PRECONISEES PAR LES NORMES DE SECURITE DU SYSTEME ELECTRIQUE, EST OBLIGATOIRE.

LA MACHINE EST ETIQUETEE SELON LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2002/96/EC** SUR LES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (WEE); CET ETIQUETAGE GARANTIT QUE CE PRODUIT SOIT ELIMINE DE MANIERE CONVENABLE AFIN D'EVITER LES POTENTIELLES CONSEQUENCES NEGATIVES SUR LA SANTE ET L'ENVIRONNEMENT.



LE SYMBOLE  PRESENT SUR LE PRODUIT OU SUR LA DOCUMENTATION JOINTE AU PRODUIT INDIQUE QUE CE PRODUIT NE PEUT PAS ETRE TRAITE COMME DECHET DOMESTIQUE, MAIS DOIT ETRE PORTE DANS UN CENTRE DE TRI DES DECHETS ADAPTE AU RECYCLAGE DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES. ELIMINEZ CE PRODUIT EN CONFORMITE AVEC LES NORMES LOCALES RELATIVES AU TRAITEMENT DES DECHETS. POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LE TRAITEMENT, LA RECUPERATION ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT, CONTACTEZ LES AUTORITES LOCALES COMPETENTES, VOTRE RESPONSABLE LOCAL DE LA COLLECTE DES DECHETS OU LE POINT DE VENTE DANS LEQUEL CE PRODUIT A ETE ACHETE.



N'INSEREZ PAS DE SOLVANTS TELS QUE DE L'ALCOOL OU DE L'ESSENCE DE TEREBENTHINE DANS LA MACHINE ; CELA PEUT ENTRAÎNER UNE EXPLOSION. N'INSEREZ PAS DE VAISSELLE COMPORTANT DES RESIDUS DE CENDRE, DE CIRE OU DE VERNIS DANS LA MACHINE.



N'UTILISEZ JAMAIS LE LAVE-VAISSELLE OU SES ELEMENTS EN TANT QUE MARCHEPIED OU SUPPORT POUR DES PERSONNES, OBJETS OU ANIMAUX. NE VOUS APPUYEZ OU NE VOUS ASSEYEZ PAS CONTRE LA PORTE OUVERTE DE LA MACHINE, LA MACHINE PEUT SE RETOURNER ET METTRE EN DANGER LES PERSONNES SITUEES A PROXIMITE. NE LAISSEZ JAMAIS LA PORTE DU LAVE-VAISSELLE OUVERTE, AFIN DE NE PAS TREBUCHER DESSUS.



NE BUVEZ PAS L'EAU RESIDUELLE POUVANT SE TROUVER DANS LA VAISSELLE OU DANS LE LAVE-VAISSELLE EN LUI-MEME APRES UN CYCLE DE LAVAGE.



LA MACHINE N'EST PAS ADAPTEE A L'UTILISATION PAR DES MINEURS, NI PAR DES PERSONNES AUX CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES ET QUI NE POSSEDENT PAS L'EXPERIENCE ET LES CONNAISSANCES NECESSAIRES A SON FONCTIONNEMENT CORRECT. L'UTILISATION DE LA MACHINE EST AUTORISEE POUR CES PERSONNES UNIQUEMENT SOUS LA SUPERVISION D'UNE PERSONNE EN CHARGE DE LEUR SECURITE.

2 INSTALLATION ET MISE EN PLACE

INSTALLATION ET MISE EN PLACE

Placez le lave-vaisselle dans l'emplacement dans lequel il doit être installé, retirez l'emballage et vérifiez l'intégrité de l'appareil et de ses composants. En cas de dommages, envoyez une notification écrite au transporteur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, clous, etc.) à la portée des enfants et des animaux de compagnie ; ils représentent un danger potentiel.

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont respectueux de l'environnement. Ils peuvent être conservés en toute sécurité ou éliminés dans une décharge adaptée.

Les éléments plastique éventuellement recyclables sont signalés de la manière suivante :

PE (Polyéthylène) : emballage extérieur, sachet contenant les instructions, sacs de protection.

PP (Polypropylène) : sangles.

PS (Polystyrène) : angles de protection, couvercle de l'emballage.

Les éléments en bois et en carton peuvent être jetés selon les normes en vigueur.

Lors de l'élimination de ce produit, ne le jetez pas dans la nature; éliminez-le selon les normes en vigueur.

Toutes les pièces métalliques sont en acier inoxydable et sont détachables.

Les pièces plastique portent le symbole du matériau correspondant.

MISE EN PLACE :



Avertissement : le système interne et les emplacements dans lesquels les appareils des collectivités sont installés doivent respecter les normes en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages directs sur les éléments résultant d'un non respect desdites normes.

Avant l'installation, vérifiez qu'aucun objet ou matériau pouvant être endommagé par la vapeur d'eau ou par les projections de solutions de lavage ne se trouve à proximité ou est correctement protégé.

Placez le lave-vaisselle dans la position souhaitée, puis retirez l'emballage de protection.

Nivelez le lave-vaisselle (à l'aide d'un niveau) sur ses quatre pieds, en les réglant de sorte que la stabilité de l'appareil soit assurée ; toute autre solution alternative doit être approuvée par le fabricant.

3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		GGW1001 GGW2001
Alimentation en courant électrique	V	230 V~
Fréquence	Hz	50
Consommation électrique maximale	kW	2,9
Puissance de la chaudière	kW	2,6
Puissance du réservoir	kW	1,6
Puissance de la pompe de lavage	kW	0,3
Pression de l'alimentation en eau	kPa	200-400
Température de l'alimentation en eau	°C	50 – 60
Température de l'alimentation en eau de la version « A » (avec adoucisseur d'eau intégré)	°C	15 – 30
Dureté de l'alimentation en eau	°dF	7 – 12
Consommation en eau par cycle de rinçage	l	2,4
Température de l'eau de lavage	°C	55-60
Température de l'eau de rinçage	°C	80-85
Capacité de la chaudière	l	2,7
Capacité de la cuve	l	10
Durée du cycle standard avec alimentation en eau à 50 °C	s	120
Niveau sonore	dB(A)	56
Poids net	kg	38
Type de cordon d'alimentation	◀HAR▶	H07RN-F
Température ambiante maximale	°C	40

REMARQUE : « PS » = modèles avec pompe de vidange intégrée ; « A » = modèles avec adoucisseur d'eau intégré

4 INSTRUCTIONS DESTINEES A L'INSTALLATEUR

RACCORDEMENT EN EAU ET RACCORDEMENT DE VIDANGE :

Les tuyaux d'eau et le câble électrique se trouvent à l'arrière de la machine. Connectez l'alimentation en eau à une sortie d'eau fileté de 3/4 de pouce.

Utilisez uniquement des tuyaux neufs pour le raccordement à l'alimentation en eau ; n'utilisez pas de tuyaux anciens ou usés.

La **pression d'alimentation** dynamique doit être comprise entre **200 et 400 kPa**. Si la pression est supérieure à cette fourchette, installez un réducteur de pression.

Installez un robinet général sur la tuyauterie d'entrée de l'alimentation en eau. Le robinet doit être accessible une fois que l'installation est terminée. N'installez pas le robinet derrière le lave-vaisselle.

Les durées de cycle indiquées sont valables pour une **alimentation en eau à 50 °C**.

Si de l'eau froide est utilisée, la durée du cycle peut augmenter en fonction de la température de l'eau d'entrée, puisque le lave-vaisselle est équipé d'un système de rinçage à température et pression constantes.

VIDANGE :

Chaque lave-vaisselle est fourni avec un tuyau de raccordement de vidange ; ce tuyau est conçu pour être installé au niveau du sol, avec un siphon.



Attention : après l'installation, assurez-vous que les tuyaux d'alimentation et de vidange ne sont pas pliés, obstrués ou écrasés.



4.1 Raccordement électrique

Le raccordement électrique du lave-vaisselle et celui des éventuels appareils supplémentaires doit être confié à du personnel autorisé et qualifié et réalisé selon les normes en vigueur ; les réglementations techniques relatives aux raccordements doivent également être respectées.

La tension totale installée est indiquée sur l'étiquette de données techniques de l'appareil.

Les autres appareils doivent être protégés en même temps que le lave-vaisselle.


Conformément aux normes en vigueur, l'utilisateur doit fournir pour l'installation un interrupteur principal et un différentiel compatibles avec les caractéristiques de la machine.

Ces interrupteurs doivent être installés à proximité du lave-vaisselle et doivent être facilement accessible après installation. Ils doivent également garantir une déconnexion complète de l'alimentation électrique en conditions de surtension de catégorie III.



Attention !!

Le seul moment où le lave-vaisselle ne comporte aucun courant électrique est lorsque l'interrupteur principal est en position « Arrêt ».

Connectez l'appareil à l'égalisateur. La pince  nécessaire pour le raccordement se trouve à l'arrière et en bas de la machine.

Le conducteur de protection (PE) est de couleur jaune-vert, le conducteur neutre (N) est bleu et les conducteurs de phase (L1, L2, L3) sont noir, gris et marron.

5 PREMIER DEMARRAGE (Installateur)

PREMIER DEMARRAGE

Avant utilisation, le système de protection électrique doit subir un test fonctionnel. L'installation doit être effectuée et/ou vérifiée par un revendeur autorisé, responsable du premier démarrage et des instructions relatives au fonctionnement du lave-vaisselle.

PREPARATION A L'UTILISATION

Important :

Tous les modèles sont équipés de l'unité de dosage de liquide de rinçage (3); seuls quelques modèles sont équipés de l'unité de dosage de détergent (1).

Si les deux unités de dosage sont présentes, positionnez les réservoirs de détergent et de liquide de rinçage externes et insérez leurs tuyaux d'aspiration respectifs à l'arrière de la machine.

Tuyau rouge : détergent

Tuyau transparent : liquide de rinçage

Avant d'insérer les tuyaux dans les réservoirs, installez les poids (nécessaires pour maintenir les tubes en bas du réservoir) et les filtres comme indiqué sur le schéma (2).

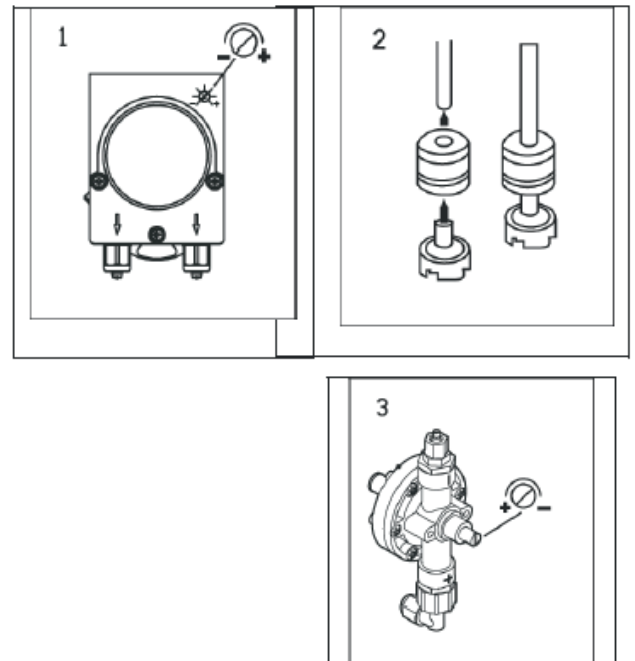
Pour les réglages, utilisez les vis de réglage indiquées sur le schéma. Il est recommandé que les réglages soient effectués par le personnel des entreprises ayant fourni les produits détergents.

Si l'unité de mesure de détergent n'est pas préinstallée, elle peut être installée en commandant ultérieurement le KIT adéquat.

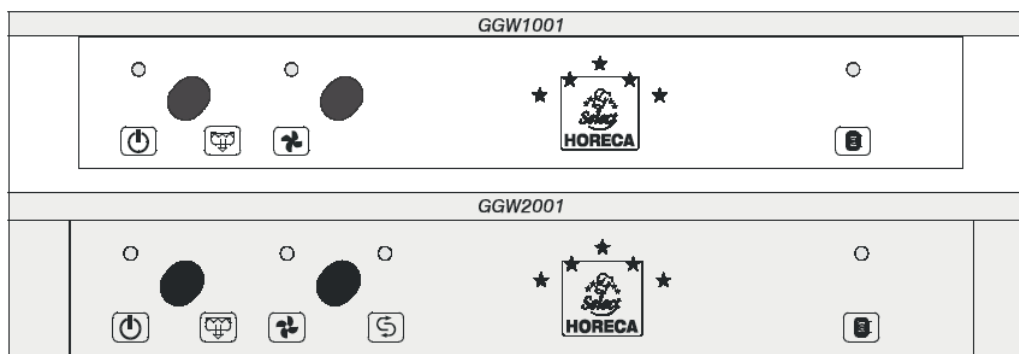
Une unité de dosage externe peut également être connectée à l'aide d'une connexion électrique avec un câble 2x0,5 mm, de type H05 RN-F. Ce câble doit être inséré dans le passage indiqué dans le schéma CARACTERISTIQUES TECHNIQUES et connecté selon le schéma électrique fourni avec le lave-vaisselle.







La fréquence de l'unité de dosage doit être de 230 V/50 Hz avec une puissance absorbée maximale de **15 W**.

Raccordez l'unité de dosage de détergent externe au lave-vaisselle à l'aide du tuyau rouge mentionné ci-dessus.



6 INSTRUCTIONS DESTINEES AUX UTILISATEURS DE MODELES MECANQUES



	<i>Symbole du bouton Marche/Arrêt</i>		<i>Symbole du bouton de régénération</i>
	<i>Symbole du bouton de cycle de lavage</i>		<i>Symbole du bouton de la pompe de vidange</i>
	<i>Voyant DEL allumé</i>		<i>DEL de la phase de rinçage de la chaudière</i>

6.1 Avant le lavage



Utilisez uniquement des détergents et liquides de rinçage pour lave-vaisselles industriels.
N'utilisez pas de détergents conçus pour le lavage à la main.
Nous recommandons d'utiliser des produits conçus spécialement pour ce lave-vaisselle.



Attention à ne pas échanger les produits lors du chargement des réservoirs ; cela peut entraîner des défauts de fonctionnement et des dommages sur le lave-vaisselle.

Ne mélangez pas différents détergents ; cela peut endommager l'unité de mesure.

Les détergents pour lave-vaisselles industriels peuvent entraîner de sévères irritations. Respectez les instructions fournies par le fabricant du détergent et indiquées sur l'emballage.

Ouvrez le robinet d'alimentation en eau (utilisation)	Vérifiez:		Placez l'interrupteur principal en position Arrêt
	Les niveaux de détergent et de liquide de rinçage dans les réservoirs	Le positionnement des filtres, la rotation des arroseurs, l'absence d'objets étrangers dans le lave-vaisselle	
			




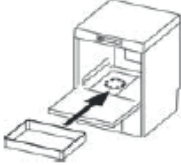







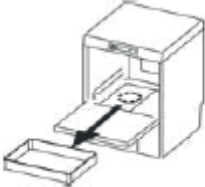
CHARGEMENT DE VERRES :

Retirez les éventuels résidus solides des verres (pelures, trognons, etc.).
Placez les verres à l'envers.

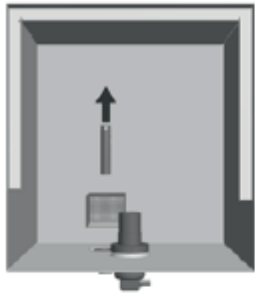

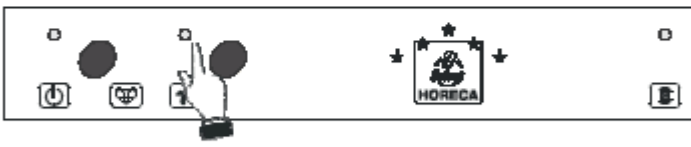




ARGENTERIE

Utilisez le panier adapté. Attention à ne pas vous blesser avec les pointes des fourchettes et les lames des couteaux.

6.2 Première utilisation quotidienne (cuve et chaudière vides)

Le panneau du manuel et les schémas peuvent indiquer des fonctions non présentes sur votre machine	Actions et effets
	<p>Placez l'interrupteur mural en position Marche, ouvrez la porte, insérez le tube de trop-plein, puis fermez la porte.</p> <p>Le voyant d'avertissement s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  ; le voyant d'avertissement s'allume, la cuve et la chaudière se remplissent d'eau.</p> <p>Une fois qu'ils sont remplis le voyant d'avertissement de la chaudière s'allume .</p>
	<p>Chargez le panier</p>
	<p>Attendez que le voyant d'avertissement de la chaudière  s'éteigne.</p> <p>Pour commencer le cycle de lavage, appuyez sur le bouton cycle .</p>
	<p>Cycle en cours, le voyant d'avertissement de cycle s'allume. Si la porte est ouverte pendant plus de 3 secondes durant le cycle, le programme s'arrête. Lorsque la porte est refermée, le programme est réinitialisé sur zéro. Pour redémarrer, appuyez de nouveau sur le bouton de cycle. .</p>
	<p>Une fois le programme terminé, le voyant d'avertissement de cycle s'éteint et le voyant d'avertissement de la chaudière s'allume. .</p>
	<p>Déchargez le panier</p>

6.3 Vidange complète à la fin de la journée

   	<p>Vidange complète à la fin de la journée (modèles équipés de pompe de vidange)</p> <p>Ouvrez la porte, retirez le tuyau de trop-plein, puis fermez la porte.</p> <p>Eteignez la machine en appuyant sur le bouton . La pompe de vidange s'active après environ 100 secondes jusqu'à ce que la cuve soit complètement vide. Durant la vidange de la cuve, le voyant d'avertissement de cycle s'allume pour signaler que la vidange de la cuve est en cours.</p> <p><i>REMARQUE</i> : lors de la vidange, le cycle de nettoyage de la cuve s'active automatiquement pendant environ 20 secondes.</p> <p>Pour activer de nouveau la machine, il est donc nécessaire de replacer le tuyau de trop-plein dans la cuve, de fermer la porte et d'appuyer sur le bouton  Marche/Arrêt. Si le service est terminé, placez de nouveau l'interrupteur principal mural en position Arrêt.</p> <p>Vidange complète à la fin de la journée (modèles sans pompe de vidange)</p> <p>Eteignez la machine en appuyant sur le bouton  Marche/Arrêt, ouvrez la porte, puis retirez le tuyau de trop-plein. Patientez jusqu'à la vidange totale de la cuve. Remplacez le tuyau de trop-plein, puis refermez la porte. Placez l'interrupteur principal mural en position Arrêt.</p>
--	---


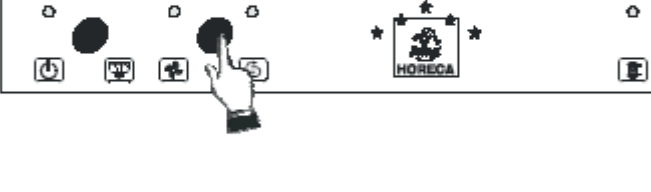

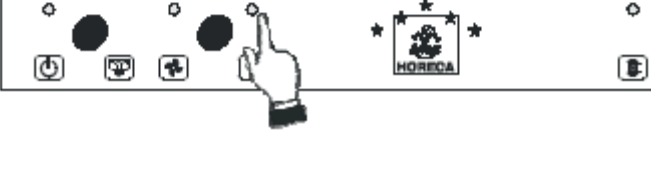




A la fin du service, après avoir effectué la vidange finale et l'éventuelle régénération, éteignez la

machine en appuyant sur le bouton **Marche/Arrêt** , placez l'interrupteur mural principal en position Arrêt et fermez le robinet d'interception.

Ne laissez pas la machine inactive, en marche et inutilisée durant des périodes plus ou moins longues.

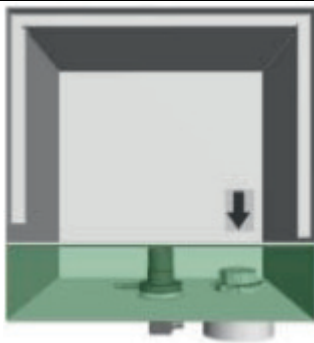
6.4 Cycle de régénération (pour modèles équipés d'un adoucisseur d'eau uniquement)

	<p>Ouvrez la porte, déposez le tuyau de trop-plein, puis fermez la porte.</p> <p>Eteignez la machine en appuyant sur le bouton</p>
	<p>Marche/arrêt . Sur les modèles équipés d'une pompe de vidange, celle-ci s'active pendant environ 100 secondes jusqu'à ce que la cuve soit complètement vide. Lors de la vidange de la cuve, le voyant d'avertissement de cycle s'allume pour indiquer que la vidange de la cuve est en cours.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton de cycle/régénération pendant 3 secondes  .</p> <p>Le cycle de régénération débute et le voyant d'avertissement s'allume. Le cycle de régénération prend fin au bout de 20 minutes et la machine reste en attente. Ouvrez la porte, remplacez le tuyau de trop-plein, puis refermez la porte. Placez l'interrupteur principal mural en position Arrêt.</p>
	<p>REMARQUE : si la porte est ouverte durant le cycle de régénération, le cycle se met en pause et le voyant d'avertissement clignote. Lorsque la porte est refermée, le cycle de régénération recommence là où il s'était arrêté. Si le bouton Marche/Arrêt est activé lors du cycle de régénération, le cycle est annulé et la machine commence à remplir la cuve.</p>

Aucune opération n'est possible durant le cycle de régénération. Toutes les opérations doivent être effectuées lorsque la cuve est vide.



REMARQUE: si, durant la phase de vidange de la cuve et le démarrage de la régénération, le tuyau de trop-plein est oublié dans la cuve, la pompe de vidange s'active automatiquement pendant environ 100 secondes, puis se désactive automatiquement. Le voyant d'avertissement de cycle clignote pour signaler que la vidange de la cuve a échoué, de la même manière, le voyant d'avertissement de régénération clignote pour signaler que le cycle de régénération n'a pas été effectué. Pour réinitialiser, placez l'interrupteur principal mural en position Arrêt pendant 10 secondes.



Remplissage de l'alimentation en sels régénérants (pour les modèles équipés d'adoucisseurs d'eau)

Effectuez le remplissage en sels lorsque la cuve est vide afin d'éviter que l'eau de lavage ne s'écoule dans l'adoucisseur d'eau. Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer l'opération. N'oubliez pas de rebrancher le cordon d'alimentation dans la prise une fois que vous avez effectué l'opération.

Attention: utilisez uniquement du sel spécifique ; n'utilisez pas de sel de table.

La capacité du réservoir est d'environ 1 kg de sel en granulés.

Le réservoir de sel est situé en bas de cuve de lavage. Après avoir extrait le panier, dévissez le bouchon et versez le sel à l'aide de l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon, retirez les éventuels résidus de sel à proximité de l'ouverture.

7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Bien qu'aucun entretien programmé particulier ne soit nécessaire, nous vous recommandons de faire vérifier le lave-vaisselle par un technicien spécialisé deux fois par an.

Remarque : les dommages intentionnels ou résultant d'un manqué de soin, d'une négligence, d'un non respect des réglementations, instructions et normes ou résultant de mauvais raccordements ne peuvent être considérés comme relevant de la responsabilité du fabricant.

7.1 Nettoyage quotidien

L'utilisation de jets d'eau directs pour le nettoyage est interdite.

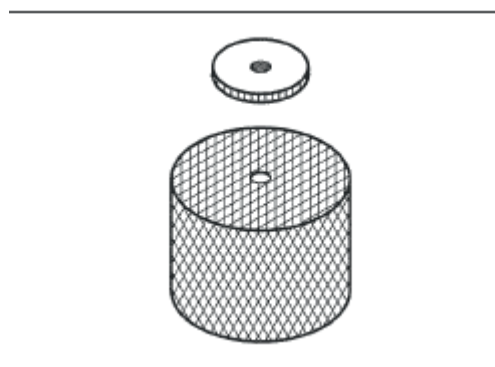
NETTOYAGE DU FILTRE PENDANT LA JOURNEE

En cas d'utilisation particulièrement intensive, il est recommandé de nettoyer le filtre tous les 30-40 cycles de lavage afin de maintenir la machine en état de fonctionnement. Utilisez la fonction de « vidange partielle de la cuve » pour effectuer ces opérations de nettoyage.

Déposez les filtres (il suffit de les soulever de leurs emplacements, comme indiqué sur le schéma) ; assurez-vous qu'aucun résidu gras ne tombe dans l'ouverture située sous les filtres. Retirez les résidus et rincez les filtres à grande eau avant de les replacer correctement. N'utilisez pas d'objets pointus ou coupants pour le nettoyage.

Retirez les éventuels dépôts de calcium durs afin d'éviter qu'ils ne s'accumulent. - Nettoyez les surfaces à fond régulièrement à l'aide d'un chiffon humide ; utilisez des détergents neutres et non abrasifs ne contenant pas de substances à base de chlore ou produits pouvant corroder et endommager l'acier inoxydable.

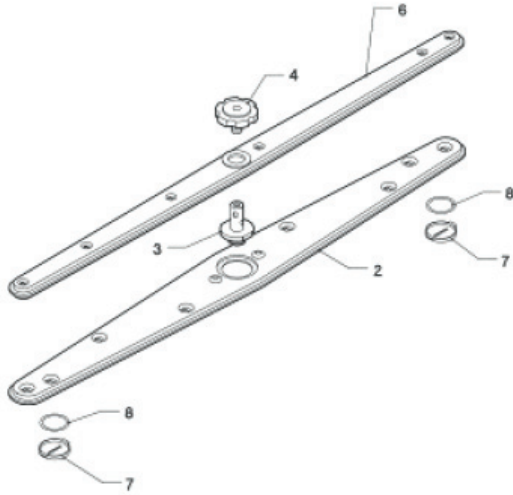
Afin d'éviter que les gouttes ou la vapeur n'endommagent les surfaces en acier, n'utilisez aucun des produits mentionnés ci-dessus pour le nettoyage du sol sous la machine ou autour du lave-vaisselle.



7.2 Vérifications périodiques

Démontez les arroseurs (inférieur et supérieur 2-4) en déposant la vis centrale (4) ; dévissez les bouchons situés aux extrémités des arroseurs de rinçage (7).

Nettoyez les orifices et les gicleurs à l'eau claire. N'utilisez aucun ustensiles pouvant endommager le matériel. Remontez prudemment les arroseurs.



Nettoyez l'extérieur de la machine à l'aide de savon neutre et d'un chiffon humide. Rincez et séchez soigneusement.

7.3 Périodes d'inutilisation prolongées

*S'il est prévu que le lave-vaisselle ne soit pas utilisé pendant une période relativement longue, **il est nécessaire de vidanger les distributeurs de détergent et de liquide de rinçage afin d'éviter qu'ils ne se cristallisent et endommagent la pompe.** Déposez les tuyaux d'aspiration des réservoirs de détergent et de liquide de rinçage et plongez-les dans un récipient rempli d'eau claire. Effectuez quelques cycles de lavage et vidangez complètement la machine.*

*Enfin, placez l'interrupteur principal en position Arrêt et fermez le robinet d'alimentation en eau. Remplacez les tuyaux d'aspiration de détergent et de liquide de rinçage dans les réservoirs lorsque la machine est prête à être réutilisée, **en prenant soin de ne pas inverser les tuyaux (tuyau rouge = détergent ; tuyau transparent = liquide de rinçage).***


Ne l'assez pas l'appareil en marche, inactif et inutilisé pendant de longues périodes.



8 PROBLEMES ET ANOMALIES (UTILISATEUR)



PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
LE VOYANT LED DE MARCHE NE S'ALLUME PAS	Aucun courant électrique n'est présent	Vérifiez le raccordement électrique
LE PROGRAMME DE LAVAGE NE DEMARRE PAS	Le chargement du lave-vaisselle n'est pas terminé	Attendez que le voyant LED de la chaudière s'allume.
MAUVAISES PERFORMANCES DE LAVAGE	Les orifices de l'arroseur sont obstrués ou incrustés	Démontez et nettoyez les arroseurs (7.2 Vérifications périodiques)
	Quantités de détergent et liquide de rinçage insuffisantes ou produits non adaptés	Vérifiez le type et la quantité de détergent.
	Assiettes/verres mal positionnés	Positionnez les assiettes/verres correctement.
	Température de lavage basse	Vérifiez la température indiquée sur l'affichage ; si elle est inférieure à 50 °C, contactez l'assistance.
	Paramétrage de cycle inadéquat	Augmentez la durée du cycle de lavage, particulièrement si la vaisselle est très sale ou contient des résidus partiellement séchés.
RINCAGE INSUFFISANT	Gicleurs de l'arroseur bouchés ; dépôts de calcium dans la chaudière	Vérifiez que les gicleurs sont propres et que les éventuels adoucisseurs d'eau installés fonctionnent correctement.
TACHES SUR LES VERRES ET L'ARGENTERIE	Liquide de rinçage inadapté ou approvisionnement incorrect. La dureté de l'eau est supérieure à 12° dF ou contient de nombreux sels dissolus	Vérifiez que le réservoir de liquide de rinçage est adapté à l'utilisation avec l'alimentation en eau. Si le problème persiste, contactez l'assistance.
IL RESTE DE L'EAU DANS LA CUVE APRES LA VIDANGE	Le tuyau de vidange est mal positionné ou partiellement bloqué	Vérifiez que le tuyau et la vidange du lave-vaisselle ne sont pas bloqués et que le tuyau de vidange n'est pas trop haut. Voir le schéma de raccordement

	<p>GGW1001 GGW2001</p>
<p>A.L.C. Warenvertriebsgesellschaft mbH Schlüterstraße 5 40235 Düsseldorf</p>	